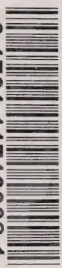


CA1
SWC
-F27

D

Government
Publications

3 1761 11710008 1



DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL



© Crown Copyright
Information Canada

Ottawa 1975

Catalogue no.: 1C24-3/10 – 1975

Printed by Gazette Canadian Printing Ltd.
Contract no. 80001-4-2506

© Droits de la Couronne
Information Canada

Ottawa 1975

N° de catalogue: 1C24-3/10 – 1975

Imprimé par l'Imprimerie Canadienne Gazette Ltée
N° de contrat 80001-4-2506

Federal Services
for

WOMEN

A guide to
federal programs,
services and grants
of interest to women,
including special
responsibility centres

Les services fédéraux
et

LA FEMME

Un guide des services,
subventions et programmes
fédéraux intéressant
particulièrement les femmes
et une description des
centres de responsabilités



Information
Canada

Table of Contents

Section 1

(Programs, services and grants, by department or agency)

● Secretary of State

Women's Program 11
Native Women's Program 11
The Secretary of State and International Women's Year 12
Regional Offices 13

● Minister Responsible for the Status of Women

Grants to Organizations 15

● Privy Council Office

International Women's Year 17

● Manpower and Immigration

Regional Women's Employment Coordinators 19
Employment Orientation for Women 20
Creative Job Search Techniques for Women 21
Local Employment Assistance Program (LEAP) 21
Outreach Program 22
Opportunities for Youth (OFY) 22
Other Grants 22

● Unemployment Insurance Canada

Interruption of Earnings Caused by Pregnancy 23

● Labour Canada

Women's Bureau 25
A Note on Federal and Provincial Jurisdictions 25

● Federal Legislation of Special Interest to Women

Omnibus Bill on the Status of Women 29
Anti-Discrimination Legislation 29
Canada Pension Plan 30
Citizenship 30

Table des matières

Première partie

(Programmes, services et subventions offerts par les ministères et les organismes gouvernementaux)

● Secrétariat d'État

Programme de la femme 11
Programme de la femme autochtone 11
Le Secrétariat et l'Année internationale de la femme 12
Bureaux régionaux 13

● Le ministre chargé de la situation de la femme

Fonds d'assistance aux organisations 15

● Bureau du conseil privé

Année internationale de la femme 17

● Main-d'oeuvre et Immigration

Coordonnatrices régionales chargées de l'emploi des femmes 19
Orientation professionnelle des femmes 20
Méthode dynamique de recherche d'emploi 21
Programme d'aide à la création locale d'emploi (P.A.C.L.E.) 21
Programme d'extension des services 22
Perspectives-Jeunesse 22
Autres subventions 22

● Assurance-chômage Canada

Cessation de salaire à cause d'une grossesse 23

● Travail Canada

Bureau de la main-d'oeuvre féminine 25
Un mot sur les compétences fédérale et provinciale 25

● Loi d'un intérêt particulier pour les femmes

Projet de loi omnibus sur la situation de la femme 29
Loi sur l'antidiscrimination 29
Régime de pensions du Canada 30
Citoyenneté 30

● Health and Welfare Canada

Day Care 31
Canada Pension Plan 34
Family Planning 35
Family Allowances 35
Old Age Security 36
Medical Services 36
Women and Sports 37
Grants 39
Health and Welfare Canada and Inter-
national Women's Year 43

● Public Service Commission

Training 45
Career Counselling 46
Departmental Equal Opportunity Coor-
dinators 46
Fair Employment Practices 46
Office of Native Employment 48
Regional Offices 48

Section 2

(Responsibility Centres)

Minister Responsible for the Status of Women
52

Coordinator, Status of Women, Privy Council
Office 52

Women's Employment, Manpower and Immi-
gration 53

Women's Bureau, Labour Canada 53

Status of Women, Health and Welfare Canada
55

Community Relations and Special Programs,
Canadian Penitentiary Service 55

Status of Women and Family Relations, De-
partment of Justice 56

Office of Equal Opportunities for Women,
Public Service Commission 56

Advisory Council on the Status of Women
57

Selected Bibliography 59

● Santé nationale et Bien-être social Canada

Garderie de jour 31
Régime de pensions du Canada 34
Planification familiale 35
Allocations familiales 35
Sécurité de vieillesse 36
Services médicaux 36
La femme et le sport 37
Subventions 39
Santé nationale et Bien-être social
Canada et l'Année interna-
tionale de la femme 43

● Commission de la Fonction publique

Formation et perfectionnement 45
Orientation professionnelle 46
Coordonnateurs des services ministé-
riels de la promotion de la femme 46
Justes méthodes d'emploi 46
Service de recrutement des autochtones
48
Bureaux régionaux 48

Deuxième partie

(Centres de responsabilités)

Ministre chargé de la situation de la femme
52

Coordonnatrice chargée de la situation de la
femme—Bureau du Conseil privé 52

Main-d'oeuvre féminine—Ministère de la
Main-d'oeuvre et de l'Immigration 53

Bureau de la Main-d'oeuvre féminine—Minis-
tère du Travail 53

Situation sociale de la femme—Santé et Bien-
être social Canada 55

Relations communautaires et programmes
spéciaux—Service pénitenciaire du Canada
55

Statut de la femme et le droit de la famille—
Ministère de la Justice 56

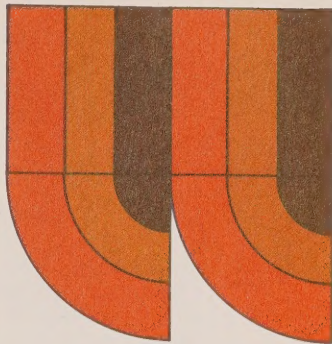
Office de la promotion de la femme—Commis-
sion de la Fonction publique 56

Le Conseil consultatif de la situation de la
femme 57

Bibliographie 59



Introduction



While in actual fact women constitute slightly more than half the Canadian population, they are nonetheless a "minority group" that requires particular attention from government in order to be able to participate fully in society.

What you will find in the following pages is a guide to federal activities of interest to women. Some of them are designed especially for women; others are available to everyone but included here because of their relevance.

Section 1

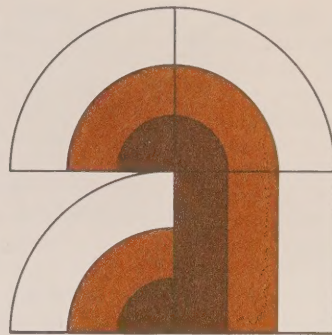
The first section gives practical information on the programs, services and grants that are provided by a number of federal government departments and agencies in this field. Note that in this section the order is not alphabetical. Material is arranged according to the application of programs – from general interest through to those with a very particular audience.

Section 2

The second section is a review of those special structures that have been set up within (and in one case independent of) the Canadian federal government to improve the status of women in Canada; in other words, a guide to who is responsible for what. Here you will find out where to write with complaints or suggestions.

This book is not an unravelling of the complicated legislative cross-jurisdictions that exist with relation to women; nor is it an explanation of women's rights within Canadian law. It is not a tribute to the women who have "made it"; nor is it a progress report on the continuing process of reviewing and amend-

Introduction



Alors que les femmes représentent un peu plus de la moitié de la population canadienne, elles forment en fait une «minorité» qui a besoin de l'intervention du gouvernement pour pouvoir jouer pleinement son rôle dans la société.

Les pages qui suivent constituent un guide des services fédéraux qui présentent un intérêt pour les femmes. Certains ont été conçus spécialement pour elles; d'autres sont accessibles à tous mais ont été inclus dans le guide à cause de leur pertinence.

Première partie

La première partie donne des renseignements d'ordre pratique sur les programmes, services et subventions offerts par différents ministères et organismes du gouvernement fédéral dans ce domaine. Notez que dans cette partie les matières ont été réparties non pas selon un ordre alphabétique, mais selon un ordre dépendant de la portée des programmes – allant des programmes d'intérêt général aux programmes concernant des groupes particuliers.

Deuxième partie

La deuxième partie passe en revue les nouvelles organisations mises en place au sein du gouvernement fédéral – et même, dans un cas particulier, en dehors du gouvernement – dans l'intention d'améliorer la situation de la femme au Canada; en d'autres mots, on découvre ici «qui est responsable et de quoi». C'est là que vous découvrirez à qui vous devez vous adresser en cas de plaintes ou de suggestions à soumettre.

Cette brochure n'essaie pas de démêler le chevauchement des compétences en matière de lois sur les femmes ni d'apprendre à ces dernières quels sont leurs droits aux termes de la loi canadienne. Ce n'est pas non

ing our laws to provide for more equitable treatment of Canadian women.

(There is already information available on each of these subjects and the selected bibliography of federal material at the end of the book indicates some useful documents.)

It is simply a compilation of certain readily usable facts that many women are perhaps not aware of, presented in the hope that they might take advantage of them to improve the quality of their lives.



The Past

While historically, the setting up of a Women's Bureau in the Department of Labour in 1954 might be considered a milestone in terms of federal government recognition of the problems relating to the status of women in Canada, the publishing of the *Report of the Royal Commission on the Status of Women in Canada* in 1970, was really the watershed event. For the first time, there was amassed, in one volume, formal evidence of what many women had already known for a long time — that discrimination against women and deep-seated prejudice against women were very much facts of life across Canada.

The past five years have seen a surge of activity in both federal and provincial circles, with action on the Royal Commission recommendations, the establishment of special bureaux, changes in the law, and equal opportunity programs.



The Present

The United Nations has declared 1975 as International Women's Year and a special secretariat has been set up by the federal government to plan and coordinate activities in Canada to mark this declaration. Where considered appropriate, special activities planned by individual government departments for International Women's Year have been noted, but the emphasis in this book is on programs and services of an ongoing nature; information that can be used long after 1975.

plus un hommage aux femmes qui ont réussi, ni un compte rendu des progrès réalisés en matière de révision et de modification des lois pour effacer toute trace d'injustice vis-à-vis des femmes.

Il existe des publications fédérales sur toutes ces questions et la bibliographie que vous trouverez à la fin de ce volume vous indique un choix de documents utiles à consulter.

Les renseignements que renferme cette brochure ne sont probablement pas connus de beaucoup de femmes et la liste en a été dressée de manière qu'elles puissent s'en servir facilement et en tirer profit pour relever leur qualité de vie.

Le passé

1954, l'année où fut créé le Bureau de la main-d'oeuvre féminine au ministère du Travail, peut être considérée comme une date historique marquant la prise de conscience du gouvernement fédéral au niveau des problèmes portant sur la situation de la femme au Canada. Mais ce n'est vraiment qu'en 1970, avec la publication du *Rapport de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada*, que les choses prirent une autre tournure. Pour la première fois apparaissaient alors en un seul volume les preuves irréfutables d'une réalité connue depuis longtemps par les femmes, à savoir que la discrimination et les parti-pris dirigés contre elles avaient toujours été leur lot partout au Canada.

Beaucoup de choses ont bougé depuis ces cinq dernières années, tant dans la sphère provinciale que fédérale; et cela par les mesures prises en accord avec les recommandations de la Commission royale, l'établissement de bureaux spéciaux, la modification de la loi et la mise sur pied de programmes pour promouvoir l'égalité des chances en matière d'emploi.

Le présent

Les Nations Unies ont proclamé 1975 «Année internationale de la femme» et le gouvernement fédéral a établi un secrétariat spécial dont la fonction est de planifier et coordonner les projets entrepris au Canada pour souligner cette année. Des activités propres à certains ministères, et entreprises pour l'Année de la femme, sont énumérées dans cette brochure parmi les services offerts aux femmes, mais notre propos est surtout de renseigner sur les programmes et services d'une nature moins éphémère et offrir ainsi un ouvrage qui puisse servir longtemps encore après 1975.



The Future

Ideally, the day will come when there is no longer a need for a book such as this, when the rights of women to the freedom of choice to make their contributions to Canadian society and in turn, derive its advantages, in whatever field they choose, will be fully recognized.

But in the meantime, it is hoped that the next edition of this book will be thicker and heavier, full of new information on federal government activities related to the status of women in Canada.

Although *Federal Services for Women* appears in this special format, in honour of International Women's Year, it will later be incorporated into Information Canada's *Citizens' Services Series* of guides to federal programs and activities of interest mainly to the individual.

These guides are an attempt to improve access to information by compiling federal programs and services under headings that correspond to needs or activities rather than department or government organizations.

The facts and figures in this brochure, all verified by the organizations concerned, apply at January 1, 1975.

L'avenir

Théoriquement le jour viendra où les livres de ce genre ne seront plus nécessaires, où les droits des femmes seront pleinement reconnus et où il leur sera donné la liberté de choisir leur mode de participation à la vie canadienne, dans quelque domaine que ce soit, et d'en retirer les justes avantages.

En attendant ce moment, formons déjà le souhait que la prochaine édition de ce guide verra le nombre de ses pages s'augmenter et se garnir d'un nombre impressionnant de nouveaux renseignements sur les activités du gouvernement fédéral touchant la situation de la femme au Canada.

En l'honneur de l'Année internationale de la femme, l'édition présente des *Services fédéraux et la femme* paraît sous un format spécial, mais par la suite il sera englobé dans la série titrée *Au service du citoyen* d'Information Canada, dont le but principal est d'informer les individus des programmes et services fédéraux qui peuvent les intéresser.

Afin de faciliter au public l'accès à l'information, les brochures de cette série groupent les programmes et services par rubriques qui correspondent à des catégories de besoins et d'activités plutôt qu'à des ministères ou des organismes gouvernementaux.

Les informations contenues dans cette brochure ont été vérifiées par les organismes intéressés et elles étaient à jour le 1^{er} janvier 1975.



Section 1

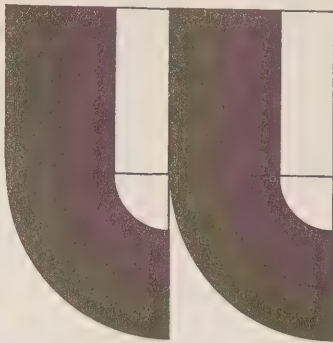
Programs, Services
and Grants,
by Department
or Agency

Première partie

Programmes, services
et subventions
offerts par les ministères
et les organismes
gouvernementaux



Secretary of State



Women's Program

The Women's Program assists women's groups with funds and resources to develop projects and organizations that will improve the status of women. Grants to community-based groups enable them to implement projects designed to increase the awareness of women, and the larger community, of issues related to the status of women.

Through its activities, the Women's Program hopes to increase women's ability to participate in all aspects of society, and to encourage those in established institutions to take positive steps to bring about the necessary political and institutional change.

Although the Women's Program encourages the development of the full potential of all women, a priority is placed on women who have special problems because of their income, geographical location or chosen field of activity.

For more information about conditions of granting and how to apply, contact the nearest regional office of the Secretary of State department, or

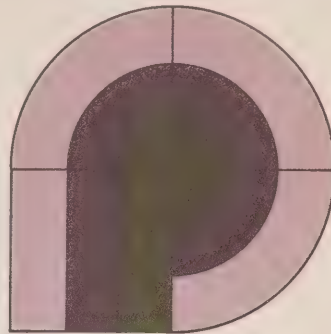
• The Women's Program
Secretary of State
130 Slater St.,
Ottawa, Ont.
K1A 0M5
(613) 996-5497

Native Women's Program

The objective of this program is to enable native women to develop and maintain their culture and identity and to take an active role in the overall development of native people by providing them with the resources to define and achieve their place in Canadian society.

Grants are provided for projects and acti-

Secrétariat d'État



Programme de la femme

Ce programme accorde aide et subventions aux groupes et organismes féminins qui présentent des projets visant à améliorer la situation de la femme. L'aide octroyée à ces groupes féminins leur permet de mettre en oeuvre des programmes visant à sensibiliser davantage la population à la condition féminine.

Les activités du Programme de la femme ont pour but de rendre cette dernière plus à même de jouer un rôle dans la société, à tous les paliers, et d'encourager celle qui fait déjà partie d'institutions établies, à prendre des initiatives pour amener des changements politiques et institutionnels nécessaires.

Quoique le Programme aspire à mettre en valeur l'ensemble des possibilités des femmes en général, il donne une priorité à celles qui ont des problèmes particuliers soit en raison de leur activité ou de leurs revenus ou de leur lieu d'habitation.

Si vous désirez avoir plus de renseignements sur la marche à suivre et les conditions requises pour obtenir une subvention, adressez-vous au bureau régional le plus proche ou à:

• Programme de la femme
Secrétariat d'État
130, rue Slater
Ottawa (Ont.)
K1A 0M5
(613) 996-5497


Programme de la femme autochtone


L'objectif de ce programme est d'aider les femmes autochtones à préserver leur héritage culturel et leur identité, et à apporter leur contribution à l'évolution de la condition des autochtones, en leur donnant les moyens de se définir et de trouver leur place dans la société dans laquelle elles vivent.

vities that must be open to women of native ancestry, whether status or non-status Indian, Métis or Inuit, within the area or region served by the project, and assurance must be given that the project planning involved both the status and non-status groups.

Most granting over the past two years has been to help native women become organized at the provincial level and to fund projects that allow for greater community participation and decrease the isolation of native women. This includes leadership training, special workshops and contributing to the establishment of native women's centres.

For more information about conditions of granting and how to apply, contact the nearest regional office of the Secretary of State department, or

 Native Women's Program
Secretary of State
130 Slater St.
Ottawa, Ont.
K1A 0M5
(613) 992-0459



The Secretary of State and International Women's Year

Women's and Native Women's Programs

The Women's Program and the Native Women's Program have both received special funds for International Women's Year, part of which will be spent in 1975 and part of which will be spent in 1976.

There is a wide variety of criteria being applied to the granting of special IWY funds under these programs.

Citizenship Programs

The department's Citizenship Sector has a number of programs which fund voluntary group projects on a regular basis.

During 1975, International Women's Year, these programs will give priorities to special IWY projects which meet the basic objectives of the program concerned.


The programs are, in addition to the Women's Program and the Native Women's Program described above:

Ce programme accorde des subventions à tout projet et activité auquel participent les femmes autochtones de la région desservie par ce projet, qu'elles aient ou non le statut d'Indiennes, de Métisses ou d'Inuit, la preuve étant donnée que les femmes appartenant aux deux groupes, avec ou sans statut, ont participé à la planification du projet.

Ces deux dernières années, la plupart des subventions ont été accordées pour aider les femmes autochtones à s'organiser au palier provincial ou bien pour financer les projets visant à accroître la participation de la communauté et à diminuer l'isolement de la femme autochtone.

Ces programmes ont permis la création d'ateliers de travail et de cours de formation apprenant aux femmes à s'organiser et à prendre des initiatives. Ils ont contribué aussi à la fondation de centres féminins autochtones.

Si vous voulez obtenir des renseignements sur les conditions requises et sur la marche à suivre pour obtenir des subventions, adressez-vous au bureau régional du Secrétariat d'État ou à:

 Programme de la femme autochtone
Secrétariat d'État
130, rue Slater
Ottawa (Ont.)
K1A 0M5
(613) 992-0459

Le Secrétariat d'État et l'Année internationale de la femme

Programme de la femme et Programme de la femme autochtone

Ces deux programmes ont reçu des fonds spéciaux à l'occasion de l'Année internationale; une partie des fonds sera affectée à l'année 1975 et l'autre à l'année 1976. Les subventions spéciales de l'Année internationale seront accordées suivant certaines conditions.

Programmes de la citoyenneté

Par ces programmes, le Secrétariat d'État subventionne divers groupes bénévoles de façon permanente, par l'entremise d'un certain nombre de projets.

Au cours de l'Année internationale de la femme, en 1975, ces programmes donneront la priorité aux projets qui, conçus à cette occasion, répondent aux critères et aux objectifs fixés.

Outre le Programme de la femme et le Programme de la femme autochtone déjà mentionnés, il y a:

- Native Citizens Program (of which the Native Women's Program is a part)
- Multiculturalism Program
- Citizen's Participation Program
- Official Language Minority Program

For detailed information on the department's International Women's Year activities and a copy of a brochure on the same subject, contact the nearest regional office of the Secretary of State department.



Regional Offices

Atlantic Region

- Sir Humphrey Gilbert Bldg.
Duckworth St.
P.O. Box E-5368
St. John's, Nfld.
(709) 722-6181

- Suite 405,
Trade Mart Bldg.
Scotia Square
Halifax, N.S.
(902) 426-2118

- Terminal Plaza Bldg.
1222 Main St.
Moncton, N.B.*
(506) 858-2028

Québec Region

- Room 2101
1080 Beaver Hall Hill
Montréal, Qué.
(514) 283-5689

- Room 3
243 Murdock St.
P.O. Box 395
Noranda, Qué.
(819) 762-4512

- Suite 730
100 Place d'Youville
Québec, Qué.
(418) 694-3831

- Royal Trust Bldg.
25 Wellington St. North
Sherbrooke, Qué.
(819) 565-4772

- Room 205A
550 Bonaventure
P.O. Box 335
Trois-Rivières, Qué.
(819) 375-4846

- Le Programme des citoyens autochtones (dont fait partie le Programme de la femme autochtone);
- Le Programme de multiculturalisme;
- Le Programme des organisations de citoyens;
- Le Programme des minorités de langue officielle.

Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les activités en rapport avec l'Année internationale de la femme et un exemplaire de la brochure consacrée à ce sujet, mettez-vous en contact avec le bureau régional du Secrétariat d'État le plus proche.

Bureaux régionaux

Région de l'Atlantique

- Immeuble Sir Humphrey Gilbert
Case postale E-5368
Rue Duckworth
Saint-Jean (T.-N.)
(709) 722-6181

- Immeuble Trade Mart
Pièce 405
Scotia Square
Halifax (N.-É.)
(902) 426-2118

- Immeuble Terminal Plaza
1222, rue Main
Moncton (N.-B.)*
(506) 858-2028

Région du Québec

- Pièce 2101
1080, Côte du Beaver Hall
Montréal (Québec)
(514) 283-5689

- Pièce 3
Case postale 395
243, rue Murdock
Noranda (Québec)
(819) 762-4512

- Pièce 730
100, Place d'Youville
Québec (Québec)
(418) 694-3831

- Immeuble Royal Trust
25, rue Wellington nord
Sherbrooke (Québec)
(819) 565-4772

- Pièce 205-A
Case postale 335
550, rue Bonaventure
Trois-Rivières (Québec)
(819) 375-4846

Ontario Region

- ☀ Suite 504
150 Main St.
Hamilton, Ont.
(416) 523-2355
- ☀ Postian Bldg.
395 Dundas St.
London, Ont.
(519) 679-4335
- ☀ Room 306
77 Metcalfe St.
Ottawa, Ont.
(613) 996-5977
- ☀ Federal Bldg.
19 Lisgar South
Sudbury, Ont.
(705) 673-1121
- ☀ 2nd floor
240 Syndicate Ave.
Station 'F'
Thunder Bay, Ont.
(807) 623-5241
- ☀ Room 313
55 St. Clair Ave. East
Toronto, Ont.
(416) 966-6554

Prairie Region

- ☀ Room 201
303 Main St.
Winnipeg, Man.
(204) 985-3601
- ☀ 10th floor
1867 Hamilton St.
Regina, Sask.
(306) 525-6155
- ☀ Room 310
9828-104th Ave.
Edmonton, Alta. **
(403) 425-6730

Pacific Region

- ☀ 2nd floor
1525 West 8th Ave.
Vancouver, B.C. ***
(604) 732-4111

Région de l'Ontario

- ☀ Pièce 504
150, rue Main ouest
Hamilton (Ont.)
(416) 523-2355
- ☀ Immeuble Postian
395, rue Dundas
London (Ont.)
(519) 679-4335
- ☀ Pièce 306
77, rue Metcalfe
Ottawa (Ont.)
(613) 996-5977
- ☀ Immeuble Fédéral
19, rue Lisgar sud
Sudbury (Ont.)
(705) 673-1121
- ☀ 2^e étage
Succursale F
240, avenue Syndicate
Thunder Bay (Ont.)
(807) 623-5241
- ☀ Pièce 313
55, avenue St. Clair est
Toronto (Ont.)
(416) 966-6554

Région des Prairies

- ☀ Pièce 201
303, rue Main
Winnipeg (Man.)
(204) 985-3601
- ☀ 10^e étage
1867, rue Hamilton
Regina (Sask.)
(306) 525-6155
- ☀ Pièce 310
9828, 104^e avenue
Edmonton (Alb.) **
(403) 425-6730

Région du Pacifique

- ☀ 2^e étage
1525, 8^e avenue ouest
Vancouver (C.-B.) ***
(604) 732-4111

*The Moncton office also serves P.E.I.

**The Edmonton office also serves the N.W.T.

***The Vancouver office also serves the Yukon.

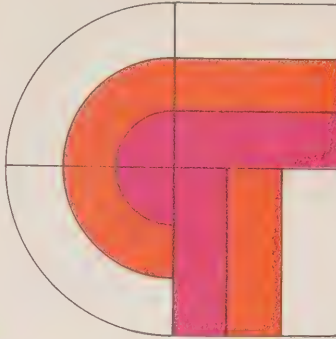
*Le bureau de Moncton dessert aussi l'Î.-P.-É.

**Le bureau d'Edmonton dessert aussi les T.N.-O.

***Le bureau de Vancouver dessert aussi le Yukon.

Minister Responsible for the Status of Women

See also Section 2



Grants to Organizations

The Minister Responsible for the Status of Women (Health and Welfare Minister Marc Lalonde) has funds available for national women's organizations to help them promote public awareness of the position of women in Canada.

The objectives of the granting program are as follows:

- to help women's organizations develop projects that will support education and development among their members on status of women and related issues;
- to help women's organizations with projects designed to increase public awareness of the position of women in society;
- to help those women's organizations which seek specifically to improve the position of women in society, in developing ways of coordinating their activities (eg. conferences, newsletters, etc.).

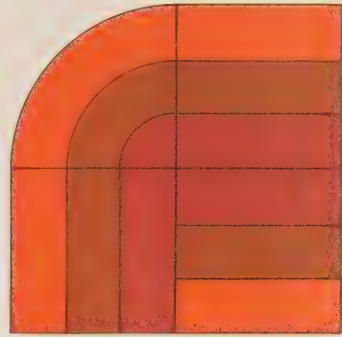
The organization must be national in scope, non-profit and politically non-partisan. As well, it must demonstrate a broad base of support, through community backing, evidence of adequate organization to carry projects through to completion and some prior financial commitments from sources within the community.

For further information or requests for grants, write to:

- The Honourable Marc Lalonde
Minister Responsible for the Status of Women
House of Commons
Parliament Buildings
Ottawa, Ont.
K1A 0A6
(613) 996-5461

Le Ministre chargé de la situation de la femme

(voir aussi la 2^e partie)



Fonds d'assistance aux organisations

Le ministre chargé de la situation de la femme (l'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé et du Bien-être social) dispose de certains fonds d'assistance pour aider les organisations nationales féminines dans leur action visant à sensibiliser l'opinion publique sur la situation de la femme au Canada.

Les objectifs de ce programme de subventions sont les suivants:

- aider les organisations féminines à mettre au point des projets qui permettent l'éducation et la formation de leurs membres en ce qui concerne la situation de la femme et les questions qui s'y rattachent;
- aider les organisations féminines à réaliser les projets conçus pour stimuler la prise de conscience, par le public, de la situation de la femme dans la société;
- aider les organisations féminines, dont le but est d'améliorer la situation de la femme dans la société, à mettre au point les moyens propres à coordonner leurs activités (par ex.: conférences, lettres circulaires, etc.).

L'organisation doit être à l'échelle du pays, n'avoir aucun but lucratif et être apolitique. Elle doit démontrer en outre que la communauté lui accorde un appui étendu, sous la forme entre autres de certaines contributions financières, et qu'elle possède les services nécessaires pour mener à bonne fin chacun de ses projets.

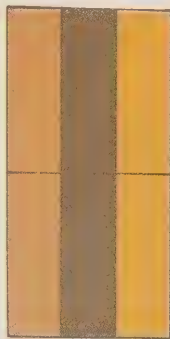
Pour de plus amples renseignements, ou pour les demandes de subventions, prière d'écrire à:

- L'honorable Marc Lalonde
Ministre chargé de la situation de la femme
Chambre des communes
Édifice du Parlement
Ottawa (Ont.)
K1A 0A6
(613) 996-5461



Privy Council Office

(See also Section 2)



International Women's Year

Within the Privy Council Office, a special secretariat has been set up to plan and coordinate Canada's activities for 1975, International Women's Year.

Briefly, Canada's program includes the following:

- a national educational and promotional media campaign aimed at influencing attitudes;
- regional and national conferences designed to create an awareness among Canadians of the changing attitudes toward women;
- removal of barriers to equality in existing legislation and regulations;
- funds available to organizations for projects relating to International Women's Year;
- implementation by government departments and agencies of special programs promoting equal opportunity for women.

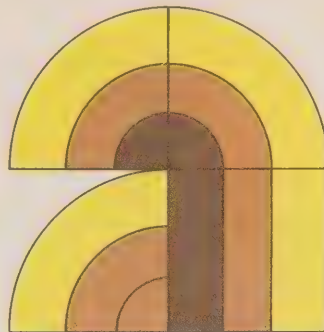
It is not the intention of this book to focus attention on International Women's Year activity, but rather to provide information on programs, grants and services that are available to women on a more regular basis. However, special departmental programs for IWY have been noted throughout.

For more information regarding the activities of the secretariat, and a copy of their special newsletter devoted to sources of government funding during International Women's Year, write to:

- Director
International Women's Year Secretariat
Privy Council Office
Ottawa, Ont.
K1A 0A3
(613) 995-9397

Bureau du conseil privé

(voir aussi la 2^e partie)



Année internationale de la femme

Au sein du Bureau du Conseil privé, un secrétariat spécial a été constitué pour planifier et diriger la mise en oeuvre des activités canadiennes en 1975, concernant l'Année internationale de la femme.

Voici, très brièvement, les points du programme canadien:

- campagne nationale (par les media) visant à éduquer et informer le public pour influencer ses attitudes;
- conférences régionales et nationales destinées à faire prendre conscience aux Canadiens des attitudes nouvelles à l'égard de la femme;
- suppression, dans les lois et les règlements en vigueur, des obstacles concernant l'égalité entre hommes et femmes;
- subventions octroyées aux organismes et associations qui veulent réaliser des projets se rapportant à l'Année de la femme;
- mise en oeuvre, par les ministères et organismes gouvernementaux, de programmes spéciaux visant à promouvoir l'égalité des chances pour les femmes.

Il n'est pas question dans cette brochure de mettre l'accent sur les activités engendrées par l'Année internationale, mais plutôt de mettre le public au courant des programmes, services et subventions qui sont à la disposition des femmes en temps ordinaire. Nous avons indiqué cependant au fil des pages les programmes ministériels spéciaux qui se rapportent à l'Année de la femme.

Pour tout renseignement sur les activités du Secrétariat et l'obtention de son bulletin consacré aux subventions gouvernementales pendant 1975, adressez-vous à:

- Secrétariat de l'Année internationale de la femme
La directrice
Bureau du Conseil privé
Ottawa (Ont.)
K1A 0A3
(613) 995-9397



Manpower and Immigration

See also Section 2



One of the stated policies of this department is to promote equal employment opportunities for women. What follows is a description of those departmental programs and activities which aim to do this.



Regional Women's Employment Coordinators

The department has recently established the position of Women's Employment Coordinator for each of its five regions – Pacific, Prairies, Ontario, Quebec and the Atlantic – to assess the effectiveness of its programs in relation to female clients and recommend ways to improve or expand services, depending on requirements. These five coordinators, all women, establish contact with local women's organizations, employers, unions and federal and provincial government departments, investigate complaints from female clients, act as a source of information for news media and the general public, advise regional superiors, and develop employment opportunities.

If you have a complaint or a problem, first discuss it with counsellors at your local Canada Manpower Centre and then contact the women's employment coordinator nearest you.

Addresses

Ontario

Coordinator, Women's Employment
Manpower and Immigration
Canada Square, Box 25
2180 Yonge St.
Toronto, Ont.
M4S 2B9
(416) 484-1919 ext. 392

Main-d'oeuvre et Immigration

(voir aussi la 2^e partie)



Le ministère a comme politique de promouvoir l'égalité des femmes face à l'emploi. Ce qui suit est la description des programmes et activités ayant trait particulièrement aux femmes.

Coordonnatrices régionales chargées de l'emploi des femmes

Le ministère a récemment créé, dans chacune des cinq régions – Pacifique, Prairies, Ontario, Québec et Maritimes – un poste de coordonnateur chargé des questions relatives à l'emploi des femmes afin d'évaluer l'efficacité des programmes ministériels en ce qui a trait à la clientèle féminine et recommander, selon les besoins, l'amélioration ou l'extension de certains services. Les cinq coordonnatrices, qui occupent les postes en question, établissent des contacts avec les organisations féminines locales, les employeurs, les syndicats et les représentants des gouvernements fédéral et provinciaux; examinent les plaintes des clientes; font office d'agents d'information pour les organes de diffusion et le grand public; secondent les directeurs régionaux et élargissent l'éventail des possibilités d'emploi.

Si vous avez des plaintes à soumettre ou un problème à régler, discutez-en d'abord avec les conseillers de votre Centre de Main-d'oeuvre local et consultez ensuite la coordonnatrice régionale la plus proche.

Adresses des coordonnatrices chargées de l'emploi des femmes

Ontario

Ministère de la Main-d'oeuvre
et de l'Immigration
Place Canada

Québec

Coordinator, Women's Employment
Manpower and Immigration
550 Sherbrooke St. West
Montréal, Qué.
H3A 1B9
(514) 283-3385

Pacific

Coordinator, Women's Employment
Manpower and Immigration
Royal Centre, P.O. Box 1145
1055 West Georgia St.
Vancouver, B.C.
V6E 3R4
(604) 666-6433

Atlantic

Coordinator, Women's Employment
Manpower and Immigration
Bank of Montreal Tower
P.O. Box 2463
5151 George St.
Halifax, N.S.
B3J 1M5
(902) 426-5195

Prairies

Coordinator, Women's Employment
Manpower and Immigration
Pitney-Bowes Bldg.
1200 Portage Ave.
Winnipeg, Man.
R3G 0T5
(204) 985-2502

Case postale 25
2180, rue Yonge
Toronto (Ont.)
M4S 2B9
(416) 484-1919 poste 392

Québec

Ministère de la Main-d'oeuvre
et de l'Immigration
550, rue Sherbrooke ouest
Montréal (Québec)
H3A 1B9
(514) 283-3385

Pacifique

Ministère de la Main-d'oeuvre
et de l'Immigration
Centre Royal
Case postale 11145
1055, rue Georgia ouest
Vancouver (C.-B.)
V6E 3R4
(604) 666-6433

Maritimes

Ministère de la Main-d'oeuvre
et de l'Immigration
Tour de la Banque de Montréal
Case postale 2463
5151, rue George
Halifax (N.-É.)
B3J 1M5
(902) 426-5195

Prairies

Ministère de la Main-d'oeuvre
et de l'Immigration
Immeuble Pitney-Bowes
1200, avenue Portage
Winnipeg (Man.)
R3G 0T5
(204) 985-2502

Employment Orientation for Women

Pacific region only, so far

This program is for female welfare recipients, most of whom are single parents. By offering women a chance for self-assessment and orientation, preparing them for appropriate upgrading or vocational training courses, and generally, building up their self-confidence, this program is an attempt to help women take more control of their own lives, as preparation for finding satisfactory employment.

Employment Orientation for Women is part of the regular Canada Manpower Training Program in the Pacific region.

For more information, contact your nearest

Orientation professionnelle des femmes

(actuellement en usage seulement dans la région du Pacifique)

Ce programme est destiné aux femmes prestataires du bien-être, dont la plupart sont des parents uniques. Ce programme donne aux femmes la chance d'évaluer leurs aptitudes et de s'orienter; il les prépare à des cours de perfectionnement ou de formation professionnelle et généralement leur redonne confiance en elles. C'est une tentative pour les aider à se reprendre en mains et à se diriger vers un travail satisfaisant.

Dans la région du Pacifique, *Orientation professionnelle* pour les femmes fait partie

Canada Manpower Centre, or the Women's Employment Coordinator for the Pacific region, (see addresses above).

Creative Job Search Techniques for Women

Creative Job Search Techniques has for some time been a regular Canada Manpower program for people entering or re-entering the labour market, and has recently been especially oriented towards women*. It trains women in methods of identifying suitable job opportunities and familiarizes them with application forms, resumé and techniques useful for job interviews. As well, clients learn about what employers are going to expect of them and how to act during interviews.

For more information, contact your nearest Canada Manpower Centre or the regional Women's Employment Coordinator.

The programs outlined above have been designed especially for women. The department also encourages women to learn more about the wide variety of help and training available through the 390 Canada Manpower Centres across the country and also, to take advantage of certain other job creation activities, as outlined below.

Local Employment Assistance Program (LEAP)

This program provides funds (to be used mostly for wages) for projects designed to create worthwhile employment opportunities for people who have special difficulties getting work and staying employed. It provides people with a chance to either upgrade their skills, or learn new ones, by getting involved in the development, management and evaluation of new work experiences. This program is of particular interest to women who have been out of the labour market for some time.

*This program was scheduled to get underway in January 1975.

du Programme courant de formation de la main-d'oeuvre.

Pour plus de renseignements, communiquez avec le Centre de Main-d'oeuvre le plus proche, ou avec la Coordinatrice chargée de l'emploi des femmes pour la région. (voir les adresses ci-dessus)

Méthode dynamique de recherche d'emploi

Ce programme est offert régulièrement depuis quelque temps aux personnes qui arrivent ou reviennent sur le marché du travail; il fut adapté récemment aux femmes*. Ce programme apprend à ces dernières comment distinguer les possibilités d'emploi qui leur conviennent et les familiarise avec les formules de demandes, la rédaction de curriculum vitae et le processus des entrevues. Les clientes sont également renseignées sur les exigences des employeurs et sur le comportement à avoir pendant l'entrevue.

Si vous désirez plus de renseignements, communiquez avec le Centre de Main-d'oeuvre le plus proche ou avec la Coordinatrice chargée de l'emploi des femmes pour la région.

Les programmes susmentionnés ont été conçus spécialement pour les femmes. Le ministère encourage les femmes à se renseigner sur la vaste gamme de cours et services offerts par les 390 Centres de Main-d'oeuvre dans le pays; il les encourage aussi à profiter de certaines activités créatrices d'emplois, comme celles qui sont décrites ci-dessous.

Programme d'aide à la création locale d'emploi (P.A.C.L.E.)

Les fonds versés par ce programme d'aide servent surtout à rétribuer les responsables de projets susceptibles de créer des emplois valables pour les gens qui ont des difficultés à trouver un travail et à le garder. En participant à l'organisation, à la gestion et à l'analyse de nouvelles expériences sur le plan du travail, les travailleurs ont la possibilité de se perfectionner ou de se recycler. Ce programme offre beaucoup d'avantages aux femmes qui n'ont pas travaillé durant un certain temps.

*Le lancement de ce programme est prévu, au niveau régional, pour le mois de janvier 1975.



Outreach Program

Designed to experiment with new methods of delivering Manpower services, and extending Manpower services to people whose needs are not met by Canada Manpower Centres, this program has so far provided funds for 10 projects related directly to women. For example, activities have included the provision of employment and employment-related services to women with special needs, such as those who are returning to the labour force after a long period of time, female inmates and ex-inmates of prisons, native women and heads of single-parent families; and the exploration of flexible working arrangements or jobs in non-traditional fields.

The Outreach program also funds a number of projects serving groups who do not have easy access to a Canada Manpower Centre.



Opportunities for Youth

OFY is a program that funds summer projects where young people work together to conceive, plan and put into action creative and useful community projects.



Other Grants

Manpower and Immigration also has other grants and contributions available for seminars, conferences and other special projects dealing with employment.

For more information on any of the above-described funding programs, contact the nearest Canada Manpower Centre. To find the address of the one nearest you, consult your telephone book.

Programme d'extension des services

Conçu dans le but d'essayer de nouvelles méthodes en matière de services relatifs à l'emploi et d'atteindre ceux qui restent en dehors de l'action des Centres de Main-d'oeuvre, ce programme a jusqu'à présent financé 10 projets directement rattachés aux femmes. Certains projets ont pu ainsi, par la création d'emplois ou de services relatifs à l'emploi, répondre aux besoins particuliers de certains groupes de femmes, par exemple de celles qui reviennent sur le marché du travail après un long arrêt, des détenues et ex-détenues, des femmes autochtones, des mères célibataires et soutien de famille. D'autres études ont porté sur la flexibilité de l'organisation du travail ou la création d'emplois dans des secteurs non traditionnels.

Le Programme d'extension des services finance aussi un certain nombre de projets desservant des groupes qui n'ont pas facilement accès à un Centre de Main-d'oeuvre.

Perspectives-Jeunesse

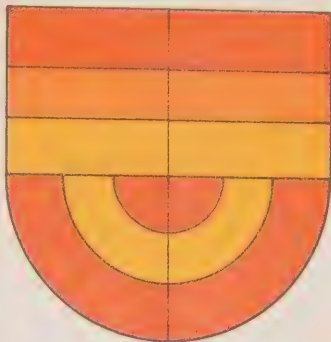
Ce programme alloue des fonds qui permettent aux jeunes de réaliser pendant l'été des projets qu'ils ont eux-mêmes conçus pour répondre aux besoins de leur milieu.

Autres subventions

D'autres fonds sont disponibles pour des colloques, conférences et autres projets en relation avec le domaine de l'emploi.

Pour plus de renseignements concernant ces programmes de subventions, communiquez avec le Centre de Main-d'oeuvre le plus proche. Consultez l'annuaire pour trouver l'adresse de ce Centre de Main-d'oeuvre.

Unemployment Insurance Canada



The information contained in this section deals with only one aspect of unemployment insurance benefits.

Interruption of Earnings Caused by Pregnancy

If you are pregnant, and were working in a job covered by unemployment insurance, or were receiving unemployment insurance when you conceived your child, you may apply for pregnancy benefits from the Unemployment Insurance Commission (UIC), (also known as Unemployment Insurance Canada).

To be eligible for pregnancy benefits, you must have worked in insurable employment or been receiving unemployment insurance for at least 10 weeks between the 30th and 50th weeks before your baby is due.

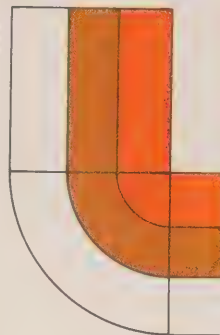
These benefits are normally paid during the eight weeks before your baby is due, during the week in which your baby is born, and during the six weeks which follow the actual date your baby was born, for a maximum of 15 benefit weeks.*

After the final six-week period, you may be eligible for regular benefits if you are still unemployed, physically capable of working and prepared to accept any suitable employment.

In many provinces the last job you held before your baby is born is protected by provincial government law. This means that your employer must offer you an equivalent job six weeks after your confinement date. In other cases, your job may have been protect-

*When the omnibus bill (see Section 2) is passed, this 15-week period will be flexible, to accommodate the employment conditions established by various employers and to provide a measure of choice for women who wish to work for a longer period before their child is born and then have a longer benefit period after the child is born.

Assurance-chômage Canada



Les informations contenues dans cette partie n'abordent qu'un aspect des prestations d'assurance-chômage.

Cessation de salaire à cause d'une grossesse

Une femme enceinte, qui au début de sa grossesse exerçait un emploi couvert par une assurance ou recevait des prestations d'assurance-chômage, peut faire une demande de prestations de maternité auprès de la Commission d'assurance-chômage (C.A.C.), connue aussi sous le nom d'Assurance-chômage Canada.

Pour pouvoir recevoir les prestations de maternité, il faut compter au moins 10 semaines ou plus d'emploi couvert par une assurance au cours des 20 semaines qui précèdent immédiatement la 30^e semaine avant la date prévue de l'accouchement (chapitre 30 de la Loi sur l'assurance-chômage). Si la personne a reçu des prestations au cours de cette période, elles compteront comme semaines d'emploi couvert par l'assurance aux fins du calcul des 10 semaines requises pour avoir droit aux prestations de maternité.

Ces prestations sont normalement payables pendant les huit semaines précédant la date prévue de l'accouchement et les six semaines qui suivent la date réelle de l'accouchement* (maximum de 15 prestations hebdomadaires). Après la dernière période de six semaines, la prestataire peut avoir

*Quand le projet de loi omnibus (voir aussi la 2^e partie) aura été voté, cette période de 15 semaines sera flexible pour s'adapter aux conditions d'emploi fixées par certains employeurs et pour permettre aux femmes qui le désirent de travailler jusqu'à une date plus rapprochée de la naissance de l'enfant afin de jouir ensuite d'une plus longue période sans travail après l'accouchement.

ed by a union agreement. For employees under federal jurisdiction, the Public Service Employment Act and Part III of the Canada Labour Code provide this protection.

For more information on this or any other aspect of unemployment insurance benefits, contact the nearest office of the Unemployment Insurance Commission. To find the address of the one closest to you, look in your telephone book under Unemployment Insurance Canada.

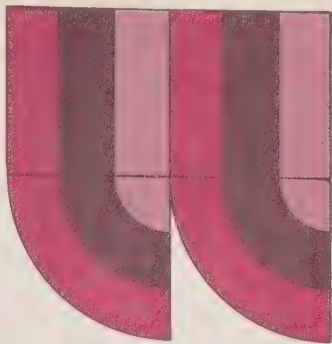
droit aux prestations ordinaires si elle est toujours sans emploi, physiquement en état de travailler et prête à accepter tout emploi convenable.

Dans plusieurs provinces le dernier emploi occupé avant l'accouchement est protégé par la loi provinciale: cela signifie que l'employeur doit offrir un emploi équivalent six semaines après l'accouchement. Dans d'autres cas, l'emploi est protégé par une convention syndicale. Quant aux employées qui relèvent de la juridiction fédérale, leur emploi est protégé par la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et par la Partie III du Code canadien du travail.

Pour plus de renseignements à ce sujet ou à propos de toute autre question se rapportant aux prestations d'assurance-chômage, veuillez communiquer avec le bureau de la Commission d'assurance-chômage le plus proche de votre domicile. Vous en trouverez l'adresse dans l'annuaire de téléphone.

Labour Canada

See also Section 2



Women's Bureau

The Women's Bureau is the federal agency responsible for matters directly affecting the status of working women in Canada. Its objective is to promote awareness and acceptance of women's actual and potential role in the labour force through research, education, promotion and counselling.

The personnel at the Women's Bureau can help you by giving you information on the socio-economic status of women, and by referring you, if necessary, to other federal, provincial or non-governmental organizations which can provide further information. They can also advise on problems related to the employment of women, which legislation governs employment in a particular area and the administrative authorities in each case. For example, less than ten per cent of the work force in Canada comes under federal legislation, while the rest is governed by provincial labour legislation.

A Note on Federal and Provincial Jurisdictions

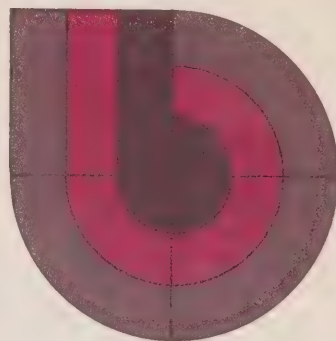
Employees governed by federal legislation include those working in inter-provincial and international industries such as railways, shipping, radio and television broadcasting, air transport, banks, most Crown corporations and other undertakings declared by Parliament to be for the general advantage of Canada or two or more provinces. The majority of business undertakings in Canada come under the legislation of the province in which they are located.

Federal civil servants are governed by a series of acts including the Public Service Employment Act, which prohibits discrimination on various grounds, including sex, in prescribing selection standards.

All other employees not governed by the

Travail Canada

(voir aussi la 2^e partie)



Bureau de la main-d'oeuvre féminine

Le Bureau est l'organisme fédéral chargé de tout ce qui touche directement la situation de la femme active au Canada. Sa tâche: renseigner, éduquer, conseiller, encourager et effectuer des recherches pour faire comprendre le rôle réel ou potentiel de la femme qui travaille.

Le Bureau peut vous renseigner sur le statut socio-économique de la femme, et le cas échéant, vous adresser à d'autres organisations fédérales, provinciales ou non gouvernementales; vous conseiller sur tout problème concernant l'emploi; vous dire quel texte de loi régit un dit emploi et à quelle administration vous adresser. Ainsi, le Code canadien du travail s'applique à moins de dix pour cent de la main-d'oeuvre au Canada alors que le reste des travailleurs dépend de la législation provinciale du travail.

Un mot sur les compétences fédérale et provinciale

Les employés régis par le Code canadien du travail, sont ceux, entre autres, qui travaillent dans les industries interprovinciales et internationales telles que les chemins de fer, les voies maritimes, la radio et la télévision, le transport aérien, les banques, la plupart des corporations de la Couronne et enfin, toute autre entreprise considérée par le Parlement comme servant les intérêts du Canada, ou de deux ou plusieurs provinces. La plupart des entreprises industrielles au Canada sont de la compétence de la province où elles sont établies. Les fonctionnaires fédéraux sont régis par une série de lois dont la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique qui interdit, à divers chefs, la discrimination (entre autres celle fondée sur le sexe).

Canada Labour Code or the Public Service Employment Act, come under provincial labour legislation. For further information, contact one of the following provincial offices.

Addresses

British Columbia

Women's Bureau
Department of Labour
411 Dunsmuir St.
Vancouver, B.C.
V6B 1X4
(604) 684-8171

Alberta

Women's Bureau
Department of Manpower and Labour
204 Legislative Bldg.
Edmonton, Alta.
T5K 2B6
(403) 429-7311

Saskatchewan

Women's Bureau
Department of Labour
2350 Albert St.
Regina, Sask.
S4P 2Y5
(306) 527-3551

Manitoba

Women's Bureau
Department of Labour
241 Vaughn St.
Winnipeg, Man.
R3C 1T5
(204) 942-8508

Ontario

Women's Bureau
Ministry of Labour
400 University Ave.
Toronto, Ont.
M7A 1T9
(416) 965-1537

and
Women Crown Employee Office
(same address)

A special section responsible for stimulating and facilitating employment opportunities for women.

Tous les autres employés qui ne tombent ni sous la juridiction du Code canadien du travail, ni sous celle de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, sont régis par la législation provinciale du travail. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous aux bureaux suivants:

Adresses

Colombie-Britannique

Bureau de la main-d'oeuvre féminine
Ministère du Travail
411, rue Dunsmuir
Vancouver (C.-B.)
V6B 1X4
(604) 684-8171

Alberta

Bureau de la main-d'oeuvre féminine
Ministère de la main-d'oeuvre
et du Travail
Gouvernement de l'Alberta
Immeuble de la Législation
Edmonton (Alb.)
T5K 2B6
(403) 429-7311

Saskatchewan

Bureau de la main-d'oeuvre féminine
Ministère du Travail
2350, rue Albert
Regina (Sask.)
S4P 2Y5
(306) 527-3551

Manitoba

Bureau de la main-d'oeuvre féminine
Ministère du Travail
241, rue Vaughn
Winnipeg (Man.)
R3C 1T5
(204) 942-8508

Ontario

Bureau de la main-d'oeuvre féminine
Ministère du Travail
400, avenue University
Toronto (Ont.)
M7A 1T9
(416) 965-1537

et
Bureau des employées de la Couronne
(même adresse)

Section spéciale chargée de favoriser et de faciliter les possibilités d'emploi pour les femmes.

Québec

- Council on the Status of Women
Suite 610
100 Place d'Youville
Québec, Qué.
(418) 643-4326

New Brunswick

- Women's Desk
New Brunswick Human Rights
Commission
Department of Labour
P.O. Box 580
Fredericton, N.B.
(506) 453-2301

Nova Scotia

- Nova Scotia Human Rights Commission
P.O. Box 2211
Halifax, N.S.
(902) 424-4111

Prince Edward Island

- Labour Standards Inspector
Department of Labour, Industry and
Commerce
Charlottetown, P.E.I.
(902) 892-3416

Newfoundland

- Newfoundland Human Rights
Commission
Department of Manpower and Industrial
Relations
Confederation Bldg.
St. John's, Nfld.
(709) 722-0711 ext. 101-104

Yukon Territory

- Labour Standards Officer
c/o Commissioner
Council of the Yukon Territory
Whitehorse, Y.T.
(403) 667-5120

Northwest Territories

- Commissioner
Council of the Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T.
X0E 1H0
(403) 873-7444

For more information on federal activities,
write to:

- Women's Bureau
Labour Canada
340 Laurier Ave. West
Ottawa, Ont.
K1A 0J2
(613) 997-3927

Québec

- Conseil du statut de la femme
Bureau 610
100, Place d'Youville
Québec (Québec)
(418) 643-4326

Nouveau-Brunswick

- Section femmes
Commission des droits de l'homme
du Nouveau-Brunswick
Ministère du Travail
C.P. 580
Fredericton (N.-B.)
(506) 453-2301

Nouvelle-Écosse

- Commission des droits de l'homme
de Nouvelle-Écosse
C.P. 2211
Halifax (N.-É.)
(902) 424-4111

Île-du-Prince-Édouard

- L'inspecteur des normes du travail
Ministère du Travail, de l'Industrie
et du Commerce
Charlottetown (Î.-P.É.)
(902) 892-3416

Terre-Neuve

- Commission des droits de l'homme
de Terre-Neuve
Ministère de la Main-d'oeuvre et des
Relations industrielles
Immeuble de la Confédération
Saint-Jean (T.-N.)
(709) 722-0711 postes 101-104

Territoire du Yukon

- L'agent des normes du travail
a/s du commissaire
Conseil du Territoire du Yukon
Whitehorse (Yukon)
(403) 667-5120

Territoires du Nord-Ouest

- Le commissaire
Conseil des Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T.N.-O.)
X0E 1H0
(403) 873-7444

Pour plus de renseignements:

- Bureau de la main-d'oeuvre féminine
Ministère du Travail du Canada
340, avenue Laurier ouest
Ottawa (Ont.)
K1A 0J2
(613) 997-3927



Federal Legislation of Special Interest to Women

Note that the following describes legislation administered by a number of departments, not just Labour Canada.



Omnibus Bill on the Status of Women

("Statute Law [Status of Women] Amendment Act, 1974")

An Omnibus Bill on the Status of Women was introduced October 8, 1974 by the Minister Responsible for the Status of Women. This proposed legislation would amend eight pieces of legislation to provide greater equality between men and women.

For example, it would prohibit discrimination under the Public Service Employment Act on the basis of age and marital status as well as sex, in applying, as well as prescribing, selection standards. Under the National Defence Act, girls as well as boys would be free to join military cadet organizations. Maternity benefits under the Unemployment Insurance Act would be available for a flexible 15-week period, rather than for a specific number of weeks before and after the birth.

Other legislation to be affected by this bill includes the Canada Elections Act, the Criminal Code, the Immigration Act, the Pension Act and the Civilian War Pensions and Allowances Act.

Anti-Discrimination Legislation

Part I of the Canada Labour Code (Fair Employment Practices) prohibits discrimination in employment on grounds of race, colour, religion or national origin. It does *not* prohibit

Loi d'un intérêt particulier pour les femmes

(La loi dont il est question affectera non seulement le ministère du Travail mais aussi un certain nombre d'autres ministères.)



Projet de loi omnibus sur la situation de la femme

(loi statutaire/situation de la femme/Amendement – loi 1974)

Ce projet de loi fut déposé le 8 octobre 1974 par le ministre responsable de la situation de la femme; il apporterait des modifications à un certain nombre de lois en vue d'établir une plus grande égalité entre les hommes et les femmes. Par exemple, en vertu de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, il interdirait la discrimination fondée sur l'âge et le statut matrimonial au même titre que la discrimination fondée sur le sexe et établirait des normes de sélection. En vertu de la Loi sur la défense nationale, il donnerait aux jeunes filles le même droit qu'aux jeunes gens de faire partie d'organisations militaires pour cadets. D'après la Loi sur l'assurance-chômage, la femme aurait droit aux prestations de maternité pour une période flexible de 15 semaines plutôt que pour un nombre de semaines déterminé avant et après la naissance.

Il y a d'autres textes qui sont affectés par ce projet de loi, comme par exemple, la Loi sur les élections au Canada, le Code criminel, la Loi sur l'immigration, la Loi sur les pensions, et la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils.

Loi sur l'antidiscrimination

La Partie I du Code canadien du travail (Loi sur les justes méthodes d'emploi) interdit à un employeur toute discrimination en matière d'emploi fondée sur la race, la couleur, la religion ou l'origine nationale. Elle n'interdit

discrimination on grounds of sex, age or marital status.

Measures to prohibit discrimination on these grounds are to be included in legislation establishing a federal commission for the protection of human rights, first proposed by the Minister of Justice on December 10, 1973. It is expected that the legislation will be introduced during this session of Parliament.

Part III of the Canada Labour Code (Labour Standards) provides for equal wages for male and female employees performing the same or substantially similar work, requiring the same or similar skill, effort and responsibility. Part III also provides for maternity leave of up to 11 weeks before delivery and six weeks after, provided the employee has worked 12 months with the same employer. Her job is guaranteed when she returns from maternity leave.

Under regulations made pursuant to the Financial Administration Act, public service employees are entitled to maternity leave for a period of up to two months before delivery and a maximum of six months after delivery.



Canada Pension Plan

Recent amendments to the Canada Pension Plan have established equal treatment for male and female contributors and beneficiaries. For details of this, see the section on Canada Pension Plan under Health and Welfare Canada.



Citizenship

There is now before the House of Commons a bill that will provide more equitable treatment for women under the Citizenship Act. For example, women who lost their citizenship through marriage before 1947 will be able to recover it automatically under notice to the Minister (Secretary of State) and a child born abroad will be able to derive citizenship from either parent, in or out of wedlock.

pas la discrimination fondée sur le sexe, l'âge ou le statut matrimonial. Le ministre de la Justice proposait pour la première fois le 10 décembre 1973, que des mesures antidiscriminatoires, sur les points relevés ci-dessus, soient introduites dans la loi. Aujourd'hui, on s'attend à ce que le texte de loi qui porte ces modifications et qui établira une Commission fédérale pour la protection des droits de l'homme, soit introduit au cours de la session actuelle du Parlement.

La Partie III du Code canadien du travail (Normes de Travail) porte sur la parité des salaires pour les hommes et les femmes exécutant des fonctions identiques ou similaires dans les mêmes conditions de travail, ou dans des conditions analogues, et exigeant des capacités semblables (connaissances, endurance, responsabilité). Dans la Partie III, les dispositions concernant la maternité prévoient un congé de onze semaines avant l'accouchement et de six semaines après, pourvu que l'employée ait travaillé douze mois chez le même employeur. Son emploi lui est garanti quand elle revient au travail après ses congés de maternité.

Régime de pensions du Canada

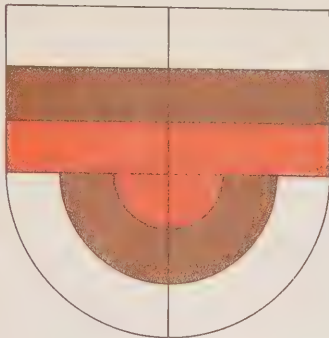
Des modifications récentes ont été apportées au régime de pensions pour que cotisants et bénéficiaires des deux sexes aient les mêmes avantages. Pour plus de détails voyez la section Régime de pensions du Canada dans le chapitre «Santé et Bien-être social Canada».

Citoyenneté

Un projet de loi déposé actuellement en Chambre vise à donner aux femmes les mêmes droits qu'aux hommes au regard de la Loi sur la citoyenneté. Par exemple, les femmes qui par leur mariage ont perdu la citoyenneté canadienne avant 1947, pourront la recouvrer automatiquement après en avoir fait la demande au ministre (Secrétariat d'État) et un enfant né à l'étranger pourra acquérir la citoyenneté, qu'il soit légitime ou non, du moment que l'un des parents est canadien.

Health and Welfare Canada

See also Section 2



The following are brief descriptions of Health and Welfare Canada programs which have a particular relevance to the needs of women*. This section is not intended as a complete outline of all health and social services provided by the department, nor does it cover the majority of issues concerning women and the family which come under provincial jurisdiction.



Day Care

National Day Care Information Centre

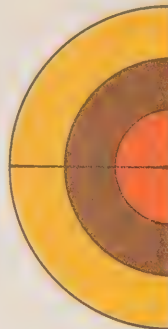
The Centre has a variety of information on all facets of the day care field, including bibliographies of available materials for groups interested or involved in day care services, brochures for parents on the types of day care services available, and a quarterly newsletter which includes information on current developments in Canada and abroad and comments on available day care literature. The Centre has developed information packages on various topics, namely: nutrition, facilities and equipment, parent involvement, children with special needs, and day care abroad. In addition, a consultant on day care is available to participate in conferences, seminars, and workshops dealing with day care. For more information, write to:

National Day Care Information Centre
Social Allowances and Services Branch
Health and Welfare Canada
Ottawa, Ont.
K1A 1B5
(613) 995-0128

*This is not to say that day care, health care and family planning are solely female responsibilities but rather that they are a fact of life for a great proportion of Canadian women. *The Editor*

Santé et Bien-être social Canada

(voir aussi la 2^e partie)



Ce qui suit est un bref exposé des programmes du ministère de la Santé et du Bien-être ayant un rapport direct avec les besoins des femmes.* Il ne s'agit pas d'un relevé complet de tous les services sociaux et médicaux offerts par le ministère ni d'un rapport sur les questions touchant les femmes et la famille qui sont de la compétence provinciale.

Garderie de jour

Centre national d'information sur la garde de jour

Le Centre possède une documentation variée sur les différentes questions touchant les garderies, y compris des bibliographies de publications à l'usage des groupes qui s'occupent de garde d'enfants ou s'y intéressent, des brochures détaillant pour les parents tous les services disponibles, et un bulletin trimestriel qui renseigne sur les dernières réformes dans ce domaine, au Canada et à l'étranger, et commente les écrits parus sur le sujet. Le Centre a aussi regroupé les informations pour les classer par sujets: nutrition, commodités et équipement, participation des parents, enfants ayant des besoins particuliers, et garderies à l'étranger. De plus, un conseiller du Centre participe aux conférences, réunions d'études et ateliers de travail consacrés à ce sujet.

Si vous désirez davantage de renseignements, adressez-vous à:

*N.d.l.r. - Ce qui ne veut pas dire que la garde d'enfants, la planification familiale et les soins sanitaires soient uniquement du ressort des femmes; néanmoins ces choses font partie intégrante de la vie de la majorité des Canadiennes.

Federal Support for Day Care

Health and Welfare Canada: the only ongoing federal support of day care services is given through Health and Welfare's Canada Assistance Plan.

Through the C.A.P. the federal government shares, with provinces and municipalities, the cost of providing day care to low income families. Contributions, which equal 50 per cent of provincial and municipal expenditures, are made to provincial welfare departments. (See also section on "Grants" in this chapter.)

Central Mortgage and Housing Corporation provides assistance for capital costs of constructing day care centres, when the centres are related to projects financed by CMHC.

Department of Indian and Northern Affairs supports day care services to accompany adult training programs for people of Indian status.

Department of the Secretary of State, through such programs as Opportunities for Youth, gives direct and indirect support for the establishment and improvement of day care services.

For more information, contact:

- ☉ The National Day Care Information Centre
(See address above)

or your community social planning council or municipal or provincial welfare department.

Addresses

- ☉ Department of Social Services
Child Welfare Division
Confederation Building
St. John's, Nfld.
(709) 722-0711

- ☉ Department of Social Services
Child Welfare Division
P.O. Box 2000
Charlottetown, P.E.I.
(902) 892-1261

- ☉ Department of Social Services
Family & Child Welfare Division
P.O. Box 696
Halifax, N.S.
(902) 424-4341

- ☉ Department of Social Services
Child Welfare Division
P.O. Box 6500
Fredericton, N.B.
(506) 454-1531

- ☉ Centre national d'information sur la garde d'enfants
Direction des allocations et services sociaux
Santé et Bien-être social Canada
Ottawa (Ont.)
K1A 1B5
(613) 995-0128

Participation fédérale aux services de garde d'enfants

Santé et Bien-être social Canada: La seule aide consentie par le fédéral aux services de garde de jour s'inscrit dans le cadre du Régime de l'assistance publique du Canada qui relève du ministère de la Santé et du Bien-être social.

Par le Régime d'assistance publique, le gouvernement fédéral participe avec les provinces et les municipalités au coût des services de garde de jour offerts aux familles à revenu modique. La quote-part du gouvernement fédéral, qui représente 50 p. cent des dépenses provinciales et municipales, est remise au ministère du Bien-être de chaque province. (voir également dans ce chapitre la partie consacrée aux «subventions»).

La Société centrale d'hypothèques et de logement participe financièrement au coût de la construction des garderies lorsque celles-ci se rattachent à des projets financés par la S.C.H.L.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien aide à l'établissement de services de garde de jour rattachés à leurs programmes de formation pour adultes qui sont destinés aux populations ayant le statut indien.




















Le Secrétariat d'État, par l'entremise de programmes comme Perspectives-Jeunesse, apporte un appui, direct ou indirect, à l'établissement et à l'amélioration des services de garde de jour.

Pour plus de renseignements, adressez-vous

- ☉ au Centre national d'information sur la garde de jour (voir l'adresse ci-dessus)
- ou au Conseil communautaire de planification sociale ou au Service municipal de bien-être ou au ministère provincial responsable.

Adresses

- ☉ Direction des services sociaux
Service de bien-être à l'enfance
Édifice de la Confédération
Saint-Jean (T.-N.)
(709) 722-0711

-  Department of Social Affairs
 Child Welfare Services
 1005 Chemin Ste-Foy
 Québec, Qué.
 (418) 643-7194
-  Ministry of Community and Social Services
 Day Nurseries Branch
 Hepburn Block, Queen's Park
 Toronto, Ont.
 (416) 965-2388
-  Department of Health and Social Development
 Division of Research Planning and Program Development
 Norquay Building
 401 York Ave.
 Winnipeg, Man.
 (204) 946-7734
-  Department of Social Services
 Community Special Care Division
 2240 Albert St.
 Regina, Sask.
 (306) 523-0641
-  Department of Health and Social Development
 Homes and Institutions Branch
 Administration Building
 10th Street & 98th Ave.
 Edmonton, Alta.
 (403) 429-5411
-  Department of Human Resources
 Day Care and Homemaker Services
 Parliament Buildings
 Victoria, B.C.
 (604) 387-6092
-  Department of Health, Welfare and Rehabilitation
 Child Welfare Division
 Government of the Yukon Territory
 Box 2703
 Whitehorse, Y.T.
 (403) 667-6211
-  Department of Social Development
 Child Welfare Branch
 Government of the Northwest Territories
 P.O. Box 1320
 Yellowknife, N.W.T.
 (403) 873-2611
-  Direction des services sociaux
 Service de bien-être à l'enfance
 C.P. 2000
 Charlottetown (Î. P.-É.)
 (902) 892-1261
-  Direction des services sociaux
 Service de bien-être à l'enfance et à la famille
 C.P. 696
 Halifax (N.-É.)
 (902) 424-4341
-  Direction des services sociaux
 Service de bien-être à l'enfance
 C.P. 6500
 Fredericton (N.-B.)
 (506) 454-1531
-  Ministère des Affaires sociales
 Service de bien-être à l'enfance
 1005, Chemin Ste-Foy
 Québec (Québec)
 (418) 643-7194
-  Ministère des services sociaux et communautaires
 Division des garderies de jour
 Hepburn Block
 Édifice parlementaire
 Toronto (Ont.)
 (416) 965-2388
-  Ministère de la Santé et du Développement social,
 Division des Recherches, de la Planification et des Programmes
 401, avenue York
 Winnipeg (Man.)
 (204) 946-7734
-  Department of Social Services*
 Regina, Saskatchewan
-  Department of Health and Social Development*
 Edmonton, Alta.
-  Department of Human Resources*
 Victoria, B.C.
-  Department of Health, Welfare and Rehabilitation*
 Whitehorse, Y.T.
-  Department of Social Development*
 Yellowknife, N.W.T.

*Il n'existe pas de traduction française. Pour l'adresse et le n° de téléphone, se reporter au texte anglais.



Canada Pension Plan

The purpose of the following paragraphs is to highlight certain recent amendments to the Canada Pension Plan (CPP) which establish equal protection for male and female contributors and their beneficiaries. These reflect the fact that in today's society women are no longer thought of only as dependents; that their contributions as workers are being recognized.

Since January 1975 the Canada Pension Plan provides equal protection for male and female contributors, their spouses and dependent children.

This means that in addition to being eligible for retirement pensions and disability protection for themselves and death benefits payable to their estates, survivors and dependent children of both male and female contributors are eligible for benefits as follows.

Benefits for Surviving Spouses

A monthly pension is payable to the widow/widower who at the time of the death of the contributor is over 35 years of age, or under 35 years of age but is disabled or has dependent children.

Benefits for Orphans

A monthly benefit is payable to unmarried dependent children under 18 and to unmarried dependent children between 18 and 25 attending school on a full-time basis.

Benefits for Children of Disabled Contributors

A monthly benefit is payable to unmarried dependent children under 18 and to unmarried dependent children between 18 and 25 attending school or university on a full-time basis, where the contributor concerned is in receipt of a CPP disability pension.

The Canada Pension Plan has 38 district offices in the larger centres across Canada and a number of local offices, staffed part-time, in smaller cities and towns.

Note that the Province of Quebec has its own pension plan and therefore, its own offices.

For more information on the Canada Pension Plan, contact the office near you. It is listed in your telephone book.

Régime de pensions du Canada

Cette section tient surtout à signaler certaines modifications récentes apportées aux règlements du Régime de pensions du Canada qui accordent l'égalité des avantages aux hommes et aux femmes aussi bien en tant que cotisants qu'en tant que bénéficiaires. Ceci démontre que les femmes ne sont plus considérées aujourd'hui uniquement comme des personnes à charge, et que la société leur reconnaît le droit d'assumer des responsabilités en tant que travailleurs.

Depuis le mois de janvier 1975 le Régime de pensions du Canada accorde la même protection aux cotisants des deux sexes, à leur conjoint et à leurs enfants à charge.

Ce qui veut dire que les cotisants ont droit à la pension de retraite, à la pension d'invalidité pour eux-mêmes et aux prestations de décès pour leurs successeurs et que, en outre, leur conjoint survivant et les enfants à charge du cotisant ou de la cotisante ont droit aux prestations suivantes:

Prestations versées au conjoint survivant

Une pension mensuelle est versée au veuf ou à la veuve qui a plus de 35 ans au moment de la mort du cotisant, ou moins de 35 ans mais est invalide ou a la charge d'enfants.

Prestations versées aux orphelins

Une prestation mensuelle est versée aux enfants à charge non mariés qui ont moins de 18 ans, et aux enfants à charge non mariés qui ont entre 18 et 25 ans et qui sont toujours étudiants à plein temps.

Prestations versées aux enfants de cotisants invalides

Un prestation mensuelle est versée aux enfants à charge non mariés qui ont moins de 18 ans et aux enfants à charge non mariés qui ont entre 18 et 25 ans et qui sont étudiants à plein temps à l'école ou à l'université au moment où le cotisant reçoit une pension d'invalidité du Régime de pensions du Canada.

Le Régime de pensions du Canada a 38 bureaux régionaux situés dans les plus grands centres urbains du Canada et un certain nombre de bureaux locaux, avec un personnel à temps partiel, dans les villes plus petites.

La province de Québec a son propre régime de pensions et donc ses propres bureaux.

Pour plus de renseignements concernant le Régime de pensions, mettez-vous en contact avec le bureau le plus proche. Vous en trouverez l'adresse et le n° de téléphone dans l'annuaire.

Family Planning

Through its Family Planning Division, the department provides, on request, free birth control information to voluntary associations and individuals.

As well, it offers financial assistance on a project basis to provincial, territorial, and municipal governments, to voluntary associations and to universities, for family planning services and demonstration, research, and training projects such as the training of health and welfare workers in family planning techniques.

For further information, write to:

Family Planning Division
Health and Welfare Canada
Tunney's Pasture
Ottawa, Ont.
K1A 1B5
(613) 996-3328

Family Allowances

The Family Allowances plan which came into effect in January 1974 provides for payments of \$22.08 a month (effective January 1975) for children under the age of 18. The monthly amount payable in a province may vary at the request of the provincial government, on the basis of age, size of family or both, but the average overall federal payment for all children in the province must equal \$22.08 per month (effective January 1975).

Allowances are increased in January of each year, in line with increases in the cost of living.

Payment is normally made to the mother.

Family allowances are taxable and are considered as income of the person who claims a tax exemption for the child. If neither parent claims an exemption for the child, the allowances are considered as income of the person who received them.

Family Allowances application forms are available at any post office in Canada and also at maternity hospitals. The completed form should be sent to the regional Family Allowances office in your provincial capital. For telephone number, look under "Government of Canada".

Planification familiale

Par l'intermédiaire de sa Division de la planification familiale le ministère fournit, sur demande, aux associations et organismes bénévoles des renseignements gratuits sur la régulation des naissances.

Ce programme fournit aussi des fonds aux autorités provinciales, territoriales et municipales, aux associations bénévoles et aux universités pour financer des services de planification familiale, des projets-pilotes, des projets de recherche et de formation destinés entre autres à enseigner au personnel de la santé et du bien-être les techniques de planification familiale.

Pour plus de renseignements:

Division de la planification familiale
Santé et Bien-être social Canada
Parc Tunney
Ottawa (Ont.)
K1A 1B5
(613) 996-3328

Allocations familiales

A partir de janvier 1975, le nouveau régime d'allocations familiales, qui est entré en vigueur en janvier 1974, porte à \$22.08 par mois l'allocation versée pour tout enfant âgé de moins de 18 ans. La province détermine le montant exact accordé à chaque enfant en particulier, en fonction de l'âge et/ou du nombre d'enfants dont se compose la famille, mais le gouvernement fédéral doit verser à la province un montant global qui représente une moyenne de \$22.08 par mois et par enfant (à partir de janvier 1975).

Chaque année, en janvier, les allocations sont augmentées et s'alignent sur l'augmentation du coût de la vie.

Les allocations sont généralement versées à la mère; elles sont imposables et sont comprises dans le revenu du parent qui revendique des exemptions d'impôt pour l'enfant. Si ni l'un ni l'autre des parents ne revendique d'exemption pour l'enfant, les allocations sont considérées comme étant un revenu de la personne à qui elles sont versées.

Les formules de demande d'allocations familiales sont à votre disposition dans tous les bureaux de poste du Canada et également dans les cliniques de maternité. La formule une fois remplie doit être envoyée au Bureau régional des allocations familiales de la capitale provinciale. Pour trouver le numéro de téléphone, regardez dans l'annuaire sous la rubrique «Gouvernement du Canada».

Old Age Security

Old Age Security pensions are paid to people who, having reached the age of 65, can meet the residence requirements, regardless of their financial circumstances. Pensioners who have no other income or only a limited amount of income may qualify for the Guaranteed Income Supplement. The maximum supplement is reduced by \$1 monthly for every \$2 of monthly income above the basic pension.

The basic pension and the supplement are increased in January, April, July and October each year if the cost of living goes up.

For more information, write to the regional Old Age Security Office in your provincial capital. For telephone number, look under "Government of Canada".

Medical Services

Indians and Inuit

While Indians and Inuit living in the provinces or the territories receive the usual benefits of provincial medical care and hospital insurance programs, Health and Welfare Canada supplies the following supplementary services when required: transportation to clinics, health centres or hospitals; drugs; prostheses; dental care; care for children; immunization; school health services; health education; prenatal, postnatal, and well-baby clinics.

The department also provides funds to Indian organizations for educational programs in the areas of family planning, prevention of venereal disease and to combat alcoholism and drug abuse.

Doctors, nurses and other health professionals attached to the department work in hospitals, nursing stations and health centres serving the 260 Indian communities scattered across the country.

For more information, contact:

● Medical Services
Health and Welfare Canada
255 Argyle Ave.
Ottawa, Ont.
K1A 0L3
(613) 992-1805

Sécurité de vieillesse

Une pension de vieillesse est versée à toute personne qui a 65 ans ou plus et qui satisfait aux exigences de résidence, quelle que soit sa situation financière. Ceux qui n'ont pas d'autre revenu que la pension ou n'ont qu'un revenu limité peuvent demander le supplément de revenu garanti. Le montant maximum du supplément est diminué de 1 dollar par mois pour chaque 2 dollars de revenu mensuel dépassant la pension de base.

La pension de vieillesse et le supplément augmentent quatre fois par an: en janvier, avril, juillet, octobre, selon le coût de la vie.

Si vous désirez plus de renseignements, écrivez au Bureau régional de sécurité de vieillesse de la capitale de votre province. Pour trouver le numéro de téléphone, regardez sous la rubrique «Gouvernement du Canada».

Services médicaux

Indiens et Inuit

Les Indiens et Inuit installés dans les provinces et territoires du Canada ont droit aux bénéfices d'assurance-santé et d'assurance-hospitalisation des provinces ou territoires intéressés. Santé et Bien-être social Canada fournit toutefois à ceux qui les requièrent les services additionnels suivants: transport au dispensaire, au centre sanitaire ou à l'hôpital, médicaments, prothèses, soins dentaires, soins aux enfants, vaccination, services infirmiers dans les écoles, éducation sanitaire, cliniques prénatales et postnatales, cliniques pour bébés.

Le ministère accorde aussi des fonds aux organisations indiennes pour leurs programmes d'éducation ayant trait à la planification familiale, la prévention des maladies vénériennes, la suppression de l'alcoolisme, l'abus des drogues.

Médecins, infirmières et autres professionnels de la santé, qui relèvent du ministère, travaillent dans les hôpitaux, les dispensaires et les centres sanitaires qui desservent les 260 communautés indiennes réparties à travers le pays.

Pour plus de renseignements:

● Services médicaux
Santé et Bien-être social Canada
255, avenue Argyle
Ottawa (Ont.)
K1A 0L3
(613) 992-1805

Yukon and Northwest Territories

As with the provinces, the federal government shares with the Yukon and Northwest Territories the cost of medical care and hospital insurance plans. But in addition, Health and Welfare Canada has set up a comprehensive health program adapted to the conditions of the far north. Facilities include five hospitals, six clinics and 60 health centres, with an organized system of transportation for bringing patients from isolated communities to the nearest medical centre. Through contacts with various universities these medical centres can get the services of specialists and medical students.

For more information, contact:

- Medical Services
Health and Welfare Canada
255 Argyle Ave.
Ottawa, Ont.
K1A 0L3
(613) 992-1805

Women and Sports

Two women are employed full-time by the Fitness and Amateur Sport Branch's Sport Canada division to investigate the Canadian sports culture as it pertains to women.

Their aims are to gather information and thus gain a better understanding of the impediments which deter girls and women from being involved in sports; to redefine various aspects of the existing sports culture to upgrade the status of women in sport; and to encourage greater female sports participation at various levels (athletes, coaches, administrators).

Some of their activities have included a national conference on women in sport, research and promotion projects and a film on the meaning and worth of sports participation for girls and women. (See Selected Bibliography – "Audio-visual materials".)

Read also the section on "Grants" in this chapter.

For more information and a copy of the report on the national conference in May 1974, contact:

- Marion Lay
Sport Canada
Fitness and Amateur Sport Branch
Health and Welfare Canada
Journal Towers
365 Laurier Ave. West
Ottawa, Ont.
K1A 0X6
(613) 996-4510

Yukon et Territoires du Nord-Ouest

Comme il le fait pour les provinces, le gouvernement fédéral partage les frais des régimes d'assurance-maladie et d'assurance-hospitalisation du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. De plus, il a mis sur pied dans les territoires un vaste programme de santé adapté aux conditions du grand Nord. Il existe 5 hôpitaux, 6 dispensaires et 60 centres sanitaires et un système de communication a été établi qui permet à un malade perdu dans un petit village de se faire transporter au centre médical le plus proche. Des liaisons établies avec les universités permettent d'obtenir les services de spécialistes et d'étudiants en médecine.

Pour plus de renseignements:

- Services médicaux
Santé et Bien-être social Canada
255, avenue Argyle
Ottawa (Ont.)
K1A 0L3
(613) 922-1805

La femme et le sport

La Division «Santé & Sport amateur» de la Direction Sports Canada a chargé deux femmes d'examiner la situation du sport au Canada en ce qui a trait aux femmes.

Leurs objectifs: rassembler des renseignements qui permettent de mieux comprendre ce qui empêche les femmes et les jeunes filles de participer davantage à la vie sportive; redéfinir plusieurs aspects de la vie sportive actuelle afin de valoriser le rôle de la femme dans le domaine du sport; favoriser la participation féminine à divers niveaux (athlétisme, entraînement et administration).

Parmi leurs activités, il faut compter la tenue d'une conférence nationale sur la femme et le sport, la mise sur pied de projets de recherche et de promotion et la réalisation d'un film exposant le sens et l'importance, pour les femmes et les jeunes filles, de la participation aux sports. (Consultez la bibliographie sous la rubrique «Matériel audio-visuel».)

Consultez aussi dans ce chapitre la section intitulée «Subventions», et si vous désirez plus de renseignements et obtenir un exemplaire du rapport sur la Conférence nationale de mai 1974, mettez-vous en contact avec:

- Marion Lay
Sports Canada
Tours «The Journal»
365, avenue Laurier ouest
Ottawa (Ont.)
K1A 0X6
(613) 996-4510







Grants

What follows is a description of grants available from Health and Welfare Canada. While these granting programs are not aimed exclusively at women, they are described here in the hopes of alerting women to the variety of sources of federal funds available for a wide range of special projects related to health and welfare.

Note also that during 1975, International Women's Year, a more concentrated effort will be made, through the office of the special advisor on the status of women, (see Section 2) to ensure that very careful consideration is given to projects which will improve the status of women.

Health

National Health Grants are available for projects that will help the department get information and develop and evaluate new ways of achieving its overall objectives, i.e., the promotion, protection, maintenance and restoration of the health of all residents of Canada.

For more information, write to:

● Director General
Research Programs Directorate
Health and Welfare Canada
Ottawa, Ont.
K1A 1B4
(613) 992-7570

The *Non-Medical Use of Drugs Directorate* administers an Innovative Services Contributions Program which funds prevention and rehabilitation projects related to the non-medical use of drugs. Community action groups are given priority. For information and application instructions, write the regional office nearest you.

For Newfoundland, Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island:

● Brian Phillips
Non-Medical Use of Drugs
Health and Welfare Canada
5409 Rainnie Drive
Halifax, N.S.
B3J 1B8

For Québec:

● Gisele Audette
Non-Medical Use of Drugs
Health and Welfare Canada
Shell Tower
1255 University St.
Montréal, Qué.
H3B 3A9

Subventions

Cette section décrit les programmes de subventions administrés par Santé et Bien-être social Canada. Quoique ces programmes ne soient pas destinés exclusivement aux femmes, ils paraissent ici dans l'espoir d'attirer l'attention de ces dernières sur la diversité des sources fédérales en matière d'aide financière pour la réalisation de toute une gamme de projets spéciaux ayant trait à la santé et au bien-être social.

En 1975, Année internationale de la femme, on veillera tout spécialement, grâce à l'entremise du Conseil consultatif sur la situation de la femme (voir 2^e partie), à ce que tous les projets qui viseront à améliorer la situation de la femme soient examinés avec le plus grand soin.

Santé

Les subventions de la Santé nationale sont destinées à des projets qui, par la cueillette de renseignements, l'analyse et la mise en oeuvre de nouvelles méthodes, pourraient contribuer à réaliser l'ensemble des objectifs du ministère touchant la promotion, la protection et la conservation de la santé de tous les Canadiens.

Pour plus de renseignements écrivez à:

● Directeur général
Programmes de recherches
Santé et Bien-être social Canada
Ottawa (Ont.)
K1A 1B4
(613) 992-7570

La Direction de l'usage non médical des drogues administre un Programme de contributions à des services nouveaux. Ce programme subventionne des projets qui portent sur la prévention et la réadaptation dans le domaine de l'usage non médical des drogues. Une attention spéciale est accordée aux projets émanant de groupes d'action communautaire. Si vous désirez des renseignements sur les formalités à remplir, écrivez au bureau régional le plus proche.

Terre-Neuve, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard

● Brian Phillips
Usage non médical des drogues
Santé et Bien-être Canada
5409, Rainnie Drive
Halifax (N.-É.)
B3J 1B8
Québec

● Giselle Audette
Usage non médical des drogues
Santé et Bien-être Canada
Tour Shell
1255, rue Université
Montréal (Québec)
H3B 3A9

For Ontario:

David McLauchlin
Non-Medical Use of Drugs
Health and Welfare Canada
80 Scollard St.
Toronto, Ont.
M4R 1G2

For Manitoba and Saskatchewan:

Ronald Wally
Non-Medical Use of Drugs
Health and Welfare Canada
602-213 Notre Dame
Winnipeg, Man.
R3B 1N3

For British Columbia, Alberta, Yukon Territory and Northwest Territories:

Charlene Howe
Non-Medical Use of Drugs
Health and Welfare Canada
Suite 202, 560 Broadway Ave. West
Vancouver, B.C.
V6J 1X6

The aim of the *Fitness and Amateur Sport Program* is to raise the level of fitness of Canadians and improve their participation in physical recreation and amateur sport. Sport Canada and Recreation Canada are the two main program divisions: Sport Canada seeks to improve the competitive excellence of Canadian athletes and to strengthen amateur sport throughout the country; Recreation Canada is responsible for increasing Canadian participation in physical recreation activities.

Those eligible for contributions are national sport and recreation associations, student athletes, internationally ranked athletes, special population groups (e.g. Indians, handicapped). See also section on "Women and Sports" earlier in this chapter.

For more information, contact:

Fitness and Amateur Sport Branch
Health and Welfare Canada
365 Laurier Ave. West
Ottawa, Ont.
K1A 0X6
(613) 996-4510

The *Professional Training Grant* was established as part of the National Health Grant Program which began in 1948. It is a shared program with the provinces. At the provincial level, the grant is administered by the appropriate health department, where application for the grant is received and trainees selected. Federally, the program is administered by the

Health Manpower Directorate
Health Programs Branch
Health and Welfare Canada
Ottawa, Ont.
K1A 1B4
(613) 996-1827

Ontario

David McLauchlin
Usage non médical des drogues
Santé et Bien-être Canada
80, rue Scollard
Toronto (Ont.)
M4R 1G2

Manitoba et Saskatchewan

Ronald Wally
Usage non médical des drogues
Santé et Bien-être social Canada
602-213, Notre-Dame
Winnipeg (Man.)
R3B 1N3

Colombie-Britannique, Alberta, Yukon et Territoires du Nord-Ouest

Charlene Howe
Usage non médical des drogues
Santé et Bien-être social Canada
Pièce 202, 560, rue Broadway ouest
Vancouver (C.-B.)
V6J 1X6

Le *Programme de la santé et du sport amateur* se propose d'améliorer la santé des Canadiens et d'accroître leur participation à toute activité physique récréative et aux sports amateurs. Sports Canada et Loisirs Canada en sont les deux principales sections. Le rôle de Sports Canada est de promouvoir le niveau d'excellence des athlètes canadiens tout en développant le sport amateur partout au pays. Loisirs Canada doit encourager la participation des Canadiens aux activités physiques récréatives.

Les groupes qui ont droit à une subvention sont: les associations nationales de sport et de loisirs, les étudiants sportifs, les athlètes d'envergure internationale, certains groupes spéciaux (ex: les Indiens, les handicapés). (voir également la section intitulée «La femme et le sport» dans ce chapitre.)

Pour plus de renseignements:

Division Santé et Sport amateur
Santé et Bien-être social Canada
365, avenue Laurier ouest
Ottawa (Ont.)
K1A 0X6
(613) 996-4510

Le *Programme de subventions à la formation professionnelle* fait partie du programme de subventions de la Santé nationale qui a été institué en 1948. Il est administré en collaboration avec les provinces. Au niveau provincial, il relève du ministère de la Santé à qui sont adressées les demandes de subventions et à qui incombe le soin de choisir les stagiaires. Au niveau fédéral, le programme est administré par:

Division des programmes de la santé
Direction de la main-d'oeuvre sanitaire
Santé et Bien-être social Canada
Ottawa (Ont.)
K1A 1B4
(613) 996-1827

Welfare

Family Planning Grants are available in support of family planning services; and demonstration, training and research projects.

Demonstration projects are to increase public awareness of family planning and to make family planning methods and services more readily available.

Training projects are to train health and welfare agency staff.

Research projects are studies whose findings are likely to increase public awareness and to make family planning methods and services more readily available.

For information, application forms, and guides for their completion, write to:

Family Planning Division
Developmental Programs Branch
Health and Welfare Canada
Ottawa, Ont.
K1A 1B5
(613) 996-3328

The *New Horizons* program, designed as a way of enabling retired people to create projects of their own choosing, offers grants to groups of retired people who will undertake activities for the benefit of themselves and others in their community. The accent is on local needs as seen by older people, and on their willingness to meet such needs.

If your group would like to discuss a possible project and get advice on applying for a grant, contact the nearest regional office of New Horizons.

British Columbia

New Horizons
1525 West 8th Ave.
Vancouver, B.C.
V6J 1T5
(604) 732-4303

Alberta, Yukon, Northwest Territories

New Horizons
203 Financial Bldg.
10621-100 Ave.
Edmonton, Alta.
T5J 0B4
(403) 425-7580

Saskatchewan

New Horizons
Suite 101
2505-11th Ave.
Regina, Sask.
S4P 0K6
(306) 525-8149

Bien-être social

Des *subventions à la planification familiale* sont accordées en vue de l'établissement de services de planification familiale, et pour la réalisation de projets-pilotes, de projets de recherche et de projets de formation. Les projets-pilotes ont pour but de faire connaître au public les méthodes de régulation des naissances et de les mettre à leur portée. Les projets de formation visent à former le personnel de la Santé et du Bien-être. Les projets de recherche sont des études, portant sur la planification familiale, dont les conclusions peuvent améliorer les services de planification et mieux faire connaître ces derniers au public. Si vous désirez des formules de demande, des renseignements et des conseils, écrivez à:

Division de la planification familiale
Agent des Programmes
Santé et Bien-être social Canada
Ottawa (Ont.)
K1A 1B5
(613) 996-3328

Le programme *Nouveaux Horizons* permet aux citoyens du troisième âge de réaliser leurs propres projets; il subventionne des groupes de retraités qui entreprennent des activités en leur faveur propre et pour leur communauté. Il est donc important que ces personnes décident elles-mêmes du choix de ces activités et des moyens à prendre pour les mener à bien. Si votre groupe envisage un projet et aimerait en discuter et s'il désire obtenir des conseils sur la manière de s'y prendre pour faire une demande, mettez-vous en contact avec le bureau régional de Nouveaux Horizons.

Colombie-Britannique

Nouveaux Horizons
1525, 8^e avenue ouest
Vancouver (C.-B.)
V6J 1T5
(604) 732-4303

Alberta, Yukon, Territoires du Nord-Ouest

Nouveaux Horizons
203 Édifice Financial
10621, 100^e avenue
Edmonton (Alb.)
T5J 0B4
(403) 425-7580

Saskatchewan

Nouveaux Horizons
Bureau 101
2505, 11^e avenue
Regina (Sask.)
S4P 0K6
(306) 525-8149

Manitoba

New Horizons
Suite 202
460 Main St.
Winnipeg, Man.
R3B 1B6
(204) 985-2833

Ontario

New Horizons
1243 Islington Ave.
Toronto, Ont.
M8X 1Y9
(416) 239-3973

Québec

New Horizons
685 Cathcart St.
3rd floor
Montréal, Qué.
H3B 1M7
(514) 283-7306

New Brunswick

New Horizons
2nd floor
1222 Main St.
Moncton, N.B.
E1C 1H6
(506) 858-2484

Nova Scotia

New Horizons
5670 Spring Garden Rd.
Halifax, N.S.
B3J 1H6
(902) 426-2741

Newfoundland

New Horizons
Room 310
127 Water St.
St. John's, Nfld.
(709) 753-1761

Mailing address:
P.O. Box 5580
St. John's, Nfld.
A1C 5W4

Prince Edward Island

New Horizons
97 Queen St.
Charlottetown, P.E.I.
C1A 4A9
(902) 892-6587

Manitoba

Nouveaux Horizons
Bureau 202
460, rue Main
Winnipeg (Man.)
R3B 1B6
(204) 985-2833

Ontario

Nouveaux Horizons
1243, avenue Islington
Toronto (Ont.)
M8X 1Y9
(416) 239-3973

Québec

Nouveaux Horizons
685, rue Cathcart
3^e étage
Montréal (Québec)
H3B 1M7
(514) 283-7306

Nouveau-Brunswick

Nouveaux Horizons
2^e étage
1222, rue Principale
Moncton (N.-B.)
E1C 1H6
(506) 858-2484

Nouvelle-Écosse

Nouveaux Horizons
5670, chemin Spring Garden
Halifax (N.-É.)
B3J 1H6
(902) 426-2741

Terre-Neuve

Nouveaux Horizons
Bureau 310
127, rue Water
Saint-Jean (T.-N.)
(709) 753-1761

Adresse postale:
Case postale 5580
Saint-Jean (T.-N.)
A1C 5W4

Île-du-Prince-Édouard

Nouveaux Horizons
97, rue Queen
Charlottetown (Î.-P.-É.)
C1A 4A9
(902) 892-6587

National Office

New Horizons Program
Health and Welfare Canada
General Purpose Bldg.
Tunney's Pasture
Ottawa, Ont.
K1A 1B3
(613) 996-8358

National Welfare Grants offer assistance to welfare agencies and organizations for short-term demonstration or research projects designed to effect improvements in the delivery or use of social services. Examples of areas for project activities are: family and children's services, activities relating to public assistance, services to the handicapped, community legal aid services, etc. Developmental project activities also may focus on areas such as changes in welfare legislation and services, preventive services and emerging social problems, etc.

For more information and assistance please write to:

Director
National Welfare Grants
Developmental Programs Branch
Health and Welfare Canada
Ottawa, Ont.
K1A 1B3
(613) 992-7773

Health and Welfare Canada and International Women's Year

Additional funding for Health and Welfare projects during International Women's Year will be available to voluntary organizations for special projects to improve community health and welfare services and to enhance the capabilities of women's groups for participation in social development.

For more information, contact:

Special Advisor (Welfare & Social)
Status of Women
Health and Welfare Canada
Room 1516, Brooke Claxton Building
Ottawa, Ont.
K1A 0K9
(613) 996-8820

Bureau central-Ottawa

Programme Nouveaux Horizons
Santé et Bien-être social Canada
Immeuble Polyvalent
Parc Tunney
Ottawa (Ont.)
K1A 1B3
(613) 996-8358

Les subventions nationales au bien-être social aident organismes et organisations qui s'occupent du bien-être social en finançant des projets-pilotes ou des projets de recherche à court terme dont le but est d'améliorer le fonctionnement des services sociaux. Voici des secteurs dans lesquels peuvent s'exercer ces activités: les services qui touchent la famille et les enfants, le domaine de l'assistance publique, les services pour handicapés, le domaine de l'aide légale, etc. Les projets d'amélioration peuvent aussi porter sur les changements à apporter à la loi et aux services du bien-être social ainsi qu'aux services préventifs, et sur les problèmes sociaux nouveaux.

Pour plus de renseignements:

Directeur
Subventions nationales du Bien-être social
Direction des programmes de développement
Santé et Bien-être social Canada
Ottawa (Ont.)
K1A 1B3
(613) 992-7773

Santé et Bien-être social Canada et l'Année internationale de la femme

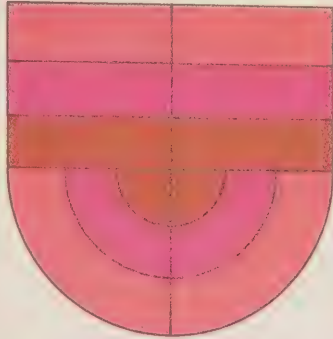
Durant l'Année internationale de la femme, des subventions supplémentaires seront allouées à des organisations bénévoles pour réaliser des projets spéciaux visant à améliorer des services communautaires de santé et de bien-être, et à mettre en valeur l'aptitude des groupes féminins à collaborer au progrès social. Si vous désirez davantage de renseignements, mettez-vous en contact avec:

Conseillère spéciale
Situation de la femme
Santé et Bien-être social Canada
Pièce 1516
Immeuble Brooke Claxton
Ottawa (Ont.)
K1A 0K9
(613) 996-8820



Public Service Commission

See also Section 2



The Public Service Commission (P.S.C.) is the federal government's central staffing agency. The information contained in this chapter, unless otherwise noted, is for women who are federal government employees under the Public Service Employment Act. In the following texts, the term "Public Service" means federal government and "public servant" means federal government employee under the Public Service Employment Act.

Training

The Staff Development Branch of the P.S.C. has training courses of special interest to women. They include:

Self-Development and Career Growth for Secretaries

This two-week course is designed to help the secretary become a more integral part of the management team. It is open to secretaries at senior levels.

Special Officers Development Program

This three-week program is open to all senior support staff and technical employees with good work records, who show serious interest in officer careers. After taking the course the individual undertakes a departmental assignment.

Employees interested in taking one of these courses must be nominated by their department. Special efforts are being made to increase the number of women nominated by departments to take these and other training courses and programs.

Course information is contained in a calendar called *Courses and Services*, available either through the various government departments, or through:

Commission de la Fonction publique

(voir aussi la 2^e partie)



La Commission de la Fonction publique (C.F.P.) a pour fonction d'assurer le recrutement du personnel pour le gouvernement fédéral. Les renseignements contenus dans ce chapitre ne concernent que les femmes fonctionnaires du fédéral, employées aux termes de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. Dans les textes qui suivent, les termes «fonctionnaire» et «Fonction publique» réfèrent au gouvernement fédéral.

Formation et perfectionnement

La Direction du perfectionnement de la Commission offre des cours de formation qui intéressent particulièrement les femmes. Ces cours comprennent:

Cours d'autoperfectionnement et nouvelles perspectives pour les secrétaires

Ce cours de deux semaines vise à donner aux secrétaires une formation qui leur permet de participer davantage à la gestion. Il est ouvert aux secrétaires des niveaux supérieurs.

Le Programme de formation spéciale d'agents

Un programme de trois semaines conçu pour le personnel de soutien administratif supérieur et pour les techniciennes dont le travail a donné satisfaction et qui s'intéressent sérieusement à des postes d'agents. À la fin du cours, les participantes font un stage dans un ministère.

Les employées qui désirent suivre un de ces cours doivent être désignées par leur ministère. Par toutes sortes de moyens, on s'efforce d'accroître le nombre de participantes à ces cours et programmes de perfectionnement.

On trouvera les renseignements concer-



Staff Development Branch,
Public Service Commission
Tower 'A', Place de Ville,
Ottawa, Ont.
K1A 0M7
(613) 996-4750

Career Counselling

An employment counselling service has been established by the P.S.C. to help women who are already working in the Public Service or considering work in the Public Service.

This office provides counselling and information on employment opportunities throughout the Public Service.

For more information, contact:

Occupational Career Counsellor
Public Service Commission
Tower "A", Place de Ville
Ottawa, Ont.
K1A 0M7
(613) 996-0731

Departmental Equal Opportunity Coordinators

Through the efforts of the P.S.C.'s Office of Equal Opportunities for Women (EOW, see also description in Section 2), a number of federal government departments have "EOW coordinators" who try to define problem areas requiring special staffing or manpower planning attention, and who supply information on government and departmental policies. A few departments have full-time EOW coordinators, but in most cases the job is done on a part-time basis by people already employed in another capacity.

For further information, contact:

Office of Equal Opportunities for Women
Public Service Commission
Tower "A", Place de Ville
Ottawa, Ont.
K1A 0M7
(613) 996-4208

Fair Employment Practices

The objective of the Public Service Commission is to ensure that federal government departments are staffed according to merit;

nant les cours dans *Programme de cours et services*, qui est disponible dans les différents ministères, ou à la:

Direction du perfectionnement
Commission de la Fonction publique
Tour A, Place de Ville
Ottawa (Ont.)
K1A 0M7
(613) 996-4750

Orientation professionnelle

La Commission a mis sur pied un service d'orientation professionnelle destiné aux femmes qui font déjà partie de la Fonction publique ou qui désirent y entrer.

Sa tâche consiste à conseiller et à informer sur les possibilités d'emploi et de carrière au sein de la Fonction publique.

Si vous désirez des renseignements supplémentaires, écrivez à l'adresse suivante:

Conseillère d'orientation professionnelle
Commission de la Fonction publique
Tour A, Place de Ville
Ottawa (Ont.)
K1A 0M7
(613) 996-0731

Coordonnateurs des services ministériels de la promotion de la femme

Grâce aux initiatives de l'Office de la promotion de la femme (O.P.F., voir la description dans la 2^e partie) des postes de «Coordonnateurs de l'O.P.F.» ont été créés dans divers ministères fédéraux – leur tâche consiste à déterminer les secteurs qui, présentant des problèmes, nécessitent un personnel particulier ou une planification de la main-d'œuvre. Ils doivent également informer les employés des politiques ministérielles ou gouvernementales. Certains ministères ont des coordonnateurs à plein temps mais, dans la plupart des cas, cette fonction est assumée à temps partiel par des fonctionnaires occupant déjà un autre poste.

Pour plus de renseignements:

Office de la promotion de la femme
Commission de la Fonction publique
Tour A, Place de Ville
Ottawa (Ont.)
K1A 0M7
(613) 996-4208

Justes méthodes d'emploi

La Commission de la Fonction publique a pour but de veiller à ce que les ministères fédéraux recrutent leur personnel en toute

fairly; and without discrimination on grounds of sex, race, national origin, color or religion.* Two branches of the P.S.C. are concerned with guaranteeing this:

Appeals Branch

An employee, under the Public Service Employment Act, may appeal to the Public Service Commission against:

- appointment or proposed appointment resulting from a competition or an assessment made of persons identified through an inventory of persons in the Public Service; if the employee was an unsuccessful candidate;
- appointment or proposed appointment without competition; if the employee would have been eligible to compete if there had been a competition;
- demotion for incompetence or incapacity;
- release for incompetence or incapacity.

For more information, write to:

● Appeals Branch
Public Service Commission
Tower "A", Place de Ville
Ottawa, Ont.
K1A 0M7
(613) 996-4200

Anti-Discrimination Branch

The Public Service Employment Act (which outlines the terms and conditions of employment for federal government employees) forbids discrimination on grounds of sex, race, national origin, color or religion*. The Public Service Commission, which is responsible to Parliament for administering the Act, set up this branch to investigate allegations of discrimination in the Public Service.

The branch, then, investigates, and if warranted, takes action to resolve complaints of alleged discrimination both from government employees and from applicants for government jobs. To bring a complaint to the attention of the branch, or for further information, write to:

● Anti-Discrimination Branch
Public Service Commission
Tower "A", Place de Ville
Ottawa, Ont.
K1A 0M7
(613) 992-6211

*An omnibus bill on status of women concerns now before the House of Commons will, when passed, add the two factors of age and marital status to the list of grounds on which discrimination is prohibited under the Public Service Employment Act. But in the meantime, the Anti-Discrimination Branch does accept cases of alleged discrimination on these and other grounds.

justice en se basant uniquement sur le mérite, et sans aucune discrimination fondée sur le sexe, la race, l'origine ethnique, la couleur ou la religion.*

Le soin de garantir ces droits incombe à deux directions de la C.F.P.:

La direction des appels

En vertu de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, tout employé peut faire appel dans les cas suivants:

- nomination ou projet de nomination à la suite d'un concours, ou d'une sélection opérée à partir d'un répertoire de fonctionnaires si la candidature de l'employé a été rejetée;
- nomination ou projet de nomination sans concours, dans le cas où la candidature de l'employé aurait pu être retenue si un concours avait été ouvert;
- rétrogradation pour cause d'incompétence ou d'incapacité;
- renvoi pour cause d'incompétence ou d'incapacité.

Pour plus de renseignements, écrivez à:

● Direction des appels
Commission de la Fonction publique
Tour A, Place de Ville
Ottawa (Ont.)
K1A 0M7
(613) 996-4200

Direction de l'antidiscrimination

La Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (qui définit les conditions et les modalités d'emploi à la Fonction publique) interdit toute discrimination fondée sur le sexe, la race, l'origine ethnique, la couleur ou la religion.* La Commission de la Fonction publique, qui est chargée par le Parlement de l'application de la Loi, a mis sur pied cette direction pour examiner les plaintes concernant des mesures discriminatoires à la Fonction publique.

La Direction procède donc à des enquêtes, et si la plainte est justifiée, intervient pour régler les cas de discrimination qui mettent en cause des fonctionnaires ou des candidats à un poste de fonctionnaire. Pour tous renseignements ou plaintes, adressez-vous à:

● Direction de l'antidiscrimination
Commission de la Fonction publique
Tour A, Place de Ville
Ottawa (Ont.)
K1A 0M7
(613) 992-6211

*Un projet de loi omnibus sur le statut de la femme déposé à la Chambre des communes va introduire de nouvelles dispositions interdisant la discrimination sur deux nouveaux points: l'âge et l'état civil. En attendant son adoption, la Direction de l'antidiscrimination s'occupe de plaintes fondées sur ces genres de discrimination et autres.

Office of Native Employment

Within this office, which was set up to improve and promote Public Service employment opportunities for native citizens, is a resource person, herself a native woman, who is particularly concerned with the special problems of native women seeking federal government employment.

Her job involves encouraging native women to seek professional and occupational training, encouraging recruitment of native women, monitoring not only federal government hiring practices but also available educational programs and practices, finding problem areas, encouraging solutions, counselling and information distributing.

Public Service job applications from native people – and this includes Indians, both status and non-status, Inuit and Métis – are kept on file in this office to ensure that closer attention is paid to the special requirements of this group.

In many ways the Office of Native Employment is similar to the Office of Equal Opportunities for Women, described in Section 2.

For further information, write to:

Office of Native Employment
Public Service Commission
Tower 'A', Place de Ville
Ottawa, Ont.
K1A 0M7
(613) 992-4824

Regional Offices

Halifax Regional Office

Public Service Commission
Room 610, Royal Bank Building
5161 George St.
Halifax, N.S.
B3J 1M8
(902) 426-2171

Québec District Office

Public Service Commission
Liaison Officer for Educational Centres
2 Place Québec, Rm. 820
Québec, Qué.
G1R 2B5
(418) 694-3230

Service de recrutement des autochtones

Ce service dont le but est d'accroître le recrutement des autochtones à la Fonction publique, a dans ses rangs un agent autochtone féminin qui s'est tout particulièrement intéressée à la question de l'emploi des femmes autochtones au gouvernement fédéral.

Ses fonctions sont multiples: elle encourage les femmes autochtones à acquérir une formation professionnelle et pratique; elle cherche à stimuler le recrutement des femmes autochtones; elle met ces dernières au courant des modalités d'emploi à la Fonction publique et des programmes et cours de formation qui y sont offerts; elle essaie de déceler les secteurs névralgiques, d'apporter des solutions, de conseiller et d'informer.

Afin de prêter plus d'attention aux besoins particuliers de ce groupe, les demandes d'emploi faites par les autochtones, qu'ils soient Indiens, possédant le statut ou non, Inuit ou Métis, sont conservées dans les dossiers de ce service.

Il y a plusieurs similitudes entre ce service et l'Office de la promotion de la femme, décrit dans la 2^e partie.

Pour plus de renseignements, communiquez avec le:

Service de recrutement d'autochtones
Commission de la Fonction publique
Tour A, Place de Ville
Ottawa (Ont.)
K1A 0M7
(613) 992-4824

Bureaux régionaux

Bureau régional de Halifax

Commission de la Fonction publique
Bureau 610
Immeuble de la Banque Royale
5161 rue George
Halifax (N.-É.)
B3J 1M8
(902) 426-2171

Bureau de Québec

Agent de liaison avec les maisons d'enseignement
Commission de la Fonction publique
2, Place Québec
Bureau 820
Québec (Québec)
G1R 2B5
(418) 694-3230

Montréal Regional Office

Public Service Commission
Place du Canada
Room 1360
Montréal, Qué.
H3B 2R1
(514) 283-6315

Regional Office of the National Capital

Public Service Commission
8th Floor, 150 Kent St.
Ottawa, Ont.
K2A 1G6
(613) 996-7821

Toronto Regional Office

Public Service Commission
P.O. Box 8, Toronto-Dominion Bank
Tower
Toronto-Dominion Centre
Toronto, Ont.
M5K 1A6
(416) 369-3131

Winnipeg Regional Office

Public Service Commission
Room 504, General Post Office Building
266 Graham Ave.
Winnipeg, Man.
R3C 0K6
(204) 985-2430

Edmonton Regional Office

Public Service Commission
Room 300, Confederation Building
10355 Jasper Ave.
Edmonton, Alta.
T5J 1Y6
(403) 425-6410

Vancouver Regional Office

Public Service Commission
Royal Centre, Box 11120
500-1055 W. Georgia St.
Vancouver, B.C.
V6E 3L4
(604) 666-1696

Bureau régional de Montréal

Commission de la Fonction publique
Place du Canada
Bureau 1360
Montréal (Québec)
H3B 2R1
(514) 283-6315

Le Bureau régional de la capitale nationale

Commission de la Fonction publique
8^e étage
150, rue Kent
Ottawa (Ont.)
K2A 1G6
(613) 996-7821

Bureau régional de Toronto

Commission de la Fonction publique
C.P. 8
Tour de la Banque Toronto-Dominion
Centre Toronto-Dominion
Toronto (Ont.)
M5K 1A6
(416) 369-3131

Bureau régional de Winnipeg

Commission de la Fonction publique
Pièce 504
Immeuble du Bureau de Poste
266, avenue Graham
Winnipeg (Man.)
R3C 0K6
(204) 985-2430

Bureau régional d'Edmonton

Commission de la Fonction publique
Pièce 300
Immeuble Confédération
10355, avenue Jasper
Edmonton (Alb.)
T5J 1Y6
(403) 425-6410

Bureau régional de Vancouver

Commission de la Fonction publique
Centre Royal
C.P. 11120
500-1055, rue W. Georgia
Vancouver (C.-B.)
V6E 3L4
(604) 666-1696





Section 2

Deuxième partie

Responsibility Centres

Centres de responsabilités



The following section is designed to complete the picture of federal services for women, by outlining the various special responsibility centres that have been set up by the government in response to a growing need. Generally speaking, the people in these posts are concerned with the development of federal policies and programs aimed at improving the status of women in Canada, within their own specific jurisdictions.

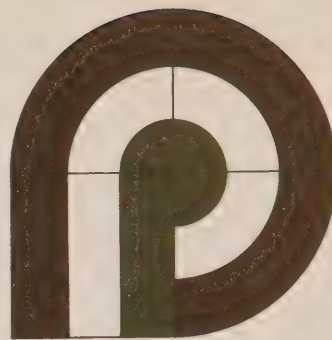
Minister Responsible for the Status of Women

A Minister of the Cabinet has been assigned this responsibility to ensure that all government policies and programs conform to the principles already adopted by government, of elimination of discrimination and the provision of equal opportunity in all fields of Canadian life; to inform the Cabinet on the needs of women, especially regarding the recommendations made by the Advisory Council on the Status of Women; to propose policies and programs which are not yet contemplated by departments and to provide a focal point to which those interested in women's position in society can address their concerns. The Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare, has been assigned this responsibility within Cabinet.

● House of Commons
Parliament Buildings
Ottawa, Ont.
K1A 0A6
(613) 996-5461

Martha Hynna, Coordinator
Status of Women
Privy Council Office

The Coordinator advises the Minister Responsible for the Status of Women in his various activities. Thus, the Coordinator is responsible for advising the Minister on government



Pour compléter le tableau des services fédéraux offerts aux femmes, cette partie décrit les divers centres de responsabilités qui ont été spécialement mis en place par le gouvernement pour répondre à un besoin grandissant en la matière. En général, les personnes qui occupent ces postes ont pour mission de veiller, dans le cadre de leurs compétences, à l'application des directives fédérales et à la mise en oeuvre des programmes visant à améliorer la situation de la femme.

Ministre chargé de la situation de la femme

Un ministre du Cabinet a été chargé de veiller à ce que l'action du gouvernement, en matière de politiques et de programmes, soit conforme à la ligne générale déjà fixée par le gouvernement, à savoir l'élimination de la discrimination fondée sur le sexe, et la garantie de l'égalité des chances pour les femmes dans tous les secteurs d'activité; d'informer le Cabinet des besoins des femmes, en tenant compte particulièrement des recommandations formulées par le Conseil consultatif de la situation de la femme; de proposer des programmes et des politiques qui n'ont pas encore été envisagés par les ministères; de centraliser les opinions et suggestions de tous ceux qui s'intéressent à la condition de la femme sur le plan social. L'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, a été désigné pour cette fonction au Cabinet.

● Chambre des communes
Édifice du Parlement
Ottawa (Ont.)
K1A 0A6
(613) 996-5461

Martha Hynna
Coordonnatrice chargée de la situation de la femme
Bureau du Conseil privé

La coordonnatrice joue le rôle de conseiller auprès du ministre chargé de la situation de la femme pour toutes les mesures prises par le gouvernement en vue d'améliorer la con-



initiatives to improve the position of women in Canada and for monitoring government activities to ensure that they are in accordance with policies to remove discrimination and provide equal opportunity for women.

The Coordinator is also responsible for the work of the Secretariat for International Women's Year and for ensuring that government activities for that year are in accordance with the government's general policy concerning the status of women.

● East Block
Parliament Buildings
Ottawa, Ont.
K1A 0A3
(613) 992-0236



Lizzy Fraikin, Senior Policy Analyst
Women's Employment
Special Programs Branch
Manpower and Immigration

By acting as a consultant to senior management and program directors, the Senior Policy Analyst is responsible for the appropriate development of Manpower policy, as it relates to women, and thus ensures that the services offered by Canada Manpower Centres across the country provide equal opportunities to women, and that private industry is made aware of the untapped potential within the female labour force. This position is nation-wide in scope.

● 8th floor
Cumberland Place
Rideau & Cumberland Streets
Ottawa, Ont.
K1A 0J9
(613) 992-2465



Women's Bureau
Labour Canada
Sylva Gelber, Director

The aim of the Women's Bureau is to accelerate the changes in attitudes, practices and legislation that are necessary before full integration of working women in all levels and sectors of the work force can be achieved. First established in 1954 as a branch of the Department of Labour – at the instigation of women's groups such as the YWCA and the National Council of Women – the Women's Bureau is concerned with all matters directly affecting working women in Canada. It can offer advice on all problems related to the employment of women, but it does not administer legislation. The Women's Bureau is

dition féminine au Canada; et contrôle les activités du gouvernement pour s'assurer qu'elles suivent bien les politiques fédérales visant à rejeter toute discrimination concernant les femmes et à leur garantir l'égalité des chances.

En rapport avec l'Année internationale de la femme, la coordonnatrice est également chargée du Secrétariat de ce nom qui, tout au long de 1975, veillera à ce que les activités gouvernementales ne s'écartent pas de la politique fédérale portant sur la situation de la femme.

● Édifice Est
Édifice du Parlement
Ottawa (Ont.)
K1A 0A3
(613) 992-0236

Lizzy Fraikin
Conseillère principale
Main-d'oeuvre féminine
Direction des Programmes spéciaux
Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

En qualité de conseillère auprès de la haute direction et des directeurs de programmes, la conseillère principale a la responsabilité des politiques du ministère dans le domaine de la main-d'oeuvre féminine à travers tout le pays; elle veille à ce que les bureaux régionaux du ministère de la Main-d'oeuvre donnent aux Canadiennes une chance égale en matière d'emploi et que l'entreprise privée soit consciente des ressources et compétences inutilisées au sein de la main-d'oeuvre féminine.

● 8^e étage
Place Cumberland
Rues Rideau et Cumberland
Ottawa (Ont.)
K1A 0J9
(613) 992-2465

Sylva Gelber
Directrice
Bureau de la main-d'oeuvre féminine
Ministère du Travail

Le but du Bureau de la main-d'oeuvre féminine est d'oeuvrer pour que les manières de penser et d'agir à propos de la condition féminine se modifient rapidement, de même que les lois, pour rendre possible l'intégration entière de la femme à la population active, à tous les niveaux et dans tous les secteurs.

Le Bureau, créé en 1954 à l'instigation d'associations féminines comme la YWCA et le Conseil national de la femme, est responsable de toutes les questions qui touchent directement la main-d'oeuvre féminine au Canada. Il peut donner des conseils sur tous les problèmes ayant trait au travail de la

part of the Department of Labour's Employment Standards Program, which is responsible for enforcing governing labour standards.

There are three ways in which the Women's Bureau promotes the acceptance of women in the work force:

Research: The Bureau does general research on the socio-economic status of women, including surveys, studies and reports on issues such as discrimination in employment, equal pay for equal work and maternity leave. It presents the facts on these issues, and also attempts to examine the social environment which puts the facts in perspective.

Promotion and Education: The Women's Bureau publicizes federal legislation intended to further the interests of working women, promotes and publishes its own research findings, and provides information and speakers on request to employers, trade unions, women's groups and other organizations which are interested in improving the status of women in the work force. A collection of speeches made by the Director of the Women's Bureau is issued annually. The Bureau will also run a new series of short ads on radio and television in 1975 to promote public awareness of issues affecting women.

Consultative/ Advisory Service: The Women's Bureau maintains working relationships with other federal and provincial agencies, trade unions, professional associations, educational institutions and other organizations to ensure exchange of information and coordinated action with respect to the conditions of employment for women – particularly the problems faced by working women and the measures that are needed for improving the status of women in the labour force. It also works closely with other branches of the Department of Labour responsible for administering legislation that affects working women.

For more information, contact the Women's Bureau:

Labour Canada
Sir Wilfrid Laurier Bldg.
340 Laurier Ave. West
Ottawa, Ont.
K1A 0J2
(613) 997-3927

femme, mais il ne fait pas appliquer la Loi. Le Bureau de la main-d'oeuvre féminine fait partie du Programme des normes du travail du ministère du Travail, qui est responsable de l'application des lois régissant les normes de travail.

Le Bureau de la main-d'oeuvre féminine encourage l'acceptation des femmes au sein de la main-d'oeuvre, de trois façons:

Recherche: Le Bureau fait des recherches d'ordre général sur la situation socio-économique de la femme à l'aide d'enquêtes, d'études et de rapports portant sur la discrimination en matière d'emploi, la parité de salaire pour des fonctions identiques et le congé de maternité. Il expose les situations par rapport à ces questions et essaye également d'étudier le climat social qui donne à ces situations leur perspective propre.

Publicité et éducation: Le Bureau de la main-d'oeuvre féminine fait connaître au public les lois fédérales visant à promouvoir les intérêts des femmes qui travaillent; organise son propre système de recherche et en publie les résultats; fournit des renseignements et délègue des conférenciers sur demande aux employeurs, aux syndicats, aux organisations féminines et à toute autre organisation qui cherche à améliorer la situation de la femme au sein de la population active. Un recueil des discours faits par le directeur du Bureau de la main-d'oeuvre féminine est publié annuellement. En 1975, le Bureau fera passer également à la radio et à la télévision une nouvelle série de courtes annonces pour éveiller l'intérêt du public sur les questions se rapportant à la situation de la femme.

Service de consultation et de conseils: Le Bureau de la main-d'oeuvre féminine travaille en collaboration avec d'autres organismes fédéraux et provinciaux, des syndicats, des associations professionnelles, des institutions d'éducation, et autres organisations, afin d'échanger de l'information et coordonner les mesures à prendre à propos des conditions d'emploi des femmes, spécialement en ce qui concerne les problèmes auxquels la femme qui travaille doit faire face et les moyens à employer pour améliorer sa situation au sein de la population active. Le Bureau collabore aussi étroitement avec les autres directions du ministère du Travail chargées de l'application des lois qui touchent les femmes qui travaillent.

Si vous désirez plus de renseignements, mettez-vous en contact avec le:

Bureau de la main-d'oeuvre féminine
Travail Canada
Édifice Sir Wilfrid Laurier
340, avenue Laurier ouest
Ottawa (Ont.)
K1A 0J2
(613) 997-3927



Freda Paltiel, Special Advisor
(Welfare and Social)
Status of Women
Health and Welfare Canada

The Special Advisor recommends departmental policy strategies and programs relating to the welfare, social aspects of health and socio-economic status of Canadian women, children and families. These responsibilities involve a wide range of policies affecting women's social and economic well-being, including health, welfare and income security programs.

An important aspect of her work, for example, is to identify and analyse women's needs as their roles change in society and to recommend appropriate responses. She also focusses on such special groups as low income, rural and aged women, women on welfare, and sole support mothers, and advises on methods of coordinating and integrating status of women objectives with the department's social policies.

Her work involves close liaison with voluntary organizations, governments and universities at many levels.

Room 1516
Brooke Claxton Building
Ottawa, Ont.
K1A 0K9
(613) 996-8820



Community Relations
and Special Programs
Canadian Penitentiary Service
Johanna Hickey, Director

The Director is responsible for all Canadian Penitentiary Service programs in regard to female offenders. She is also responsible for the development of special programs to encourage and develop community involvement in Canadian Penitentiary Service institutional programs, and institutional involvement in the community. Programs for identifiable groups having specialized needs such as persons of native origin, blacks and ethnic groups, are emphasized.

The Director also works with the personnel department of Canadian Penitentiary Service and with the Ministry of the Solicitor General to assist in the recruitment and employment of women within the Ministry.

Freda Paltiel
Conseillère spéciale
Bien-être et situation sociale de la femme
Santé et Bien-être social Canada

La conseillère spéciale recommande certaines orientations pour la politique ministérielle ainsi que des programmes concernant le bien-être, les aspects sociaux de la santé et le statut socio-économique des femmes, des enfants et des familles canadiennes. Ces responsabilités impliquent une grande variété de politiques qui affectent la condition sociale et économique de la femme, y compris les programmes concernant le bien-être et la sécurité du revenu.

Un aspect important de la tâche de la conseillère est, par exemple, de découvrir et d'analyser les besoins de la femme à mesure que le rôle de cette dernière change dans la société et de faire les recommandations qui s'imposent à ce sujet. Certains secteurs spéciaux ont également toute son attention, par exemple: le groupe des femmes dont le revenu est peu élevé, celles des secteurs ruraux, les femmes âgées, celles qui dépendent de l'assistance sociale, les mères seules qui ont charge d'enfants. Enfin, elle donne des conseils sur les moyens de coordonner les objectifs concernant la situation de la femme avec ceux des politiques sociales du ministère et de les intégrer.

Son travail entend une étroite collaboration à de nombreux niveaux avec des organismes volontaires, des gouvernements et des universités.

Salle 1516
Édifice Brooke Claxton
Ottawa (Ont.)
K1A 0K9
(613) 996-8820

Johanna Hickey
Directrice
Relations communautaires et programmes
spéciaux
Service pénitentiaire du Canada

La directrice administre tous les programmes du Service pénitentiaire concernant les délinquantes. C'est à elle aussi que revient le soin d'organiser des programmes spéciaux qui favorisent et accroissent la participation de la communauté aux programmes internes du Service pénitentiaire et la participation de l'institution à la vie communautaire. Des efforts particuliers sont dirigés vers les programmes destinés à des groupes spécifiques requérant des besoins spéciaux, comme les groupes autochtones, les noirs et les groupes ethniques. La directrice collabore aussi avec les services du personnel du Service pénitentiaire et du ministère du Solliciteur géné-

340 Laurier Ave., West
Ottawa, Ont.
K1A 0P9
(613) 992-3234



Edythe MacDonald, Special Advisor
Status of Women and Family Relations
Department of Justice

The Special Advisor is responsible for looking at matters relating to the status of women and family relations insofar as the Department of Justice is concerned, and for formulating proposals for developing policy and drafting legislation in such areas as marriage, divorce and family courts. This involves contact with other federal departments, and other governments, which have specific concerns in these areas.

West Memorial Building
344 Wellington St.
Ottawa, Ont.
K1A 0H8
(613) 992-6207



Office of Equal Opportunities for Women
Public Service Commission
Nola Landucci, Coordinator

This office was created in 1971 as a responsibility centre for stimulating and facilitating the advancement of women working for the federal government. Of 245,000 public servants in Canada – which makes the federal government the nation's largest employer – 74,000 are women.

Primarily, the coordinator is concerned with public service employment policies, practices and procedures as they relate to equality of opportunity for women, with emphasis on the following: recruiting more women to the public service, particularly in the professional, officer and management categories; encouraging their training and advancement; changing the attitudes of men, particularly managers, towards women; and making women themselves more aware of the opportunities that are available to them and encouraging them to actively promote their own career development.

The EOW office, as it is more commonly known, proposes and initiates programs and special measures to ensure that equality of opportunity is provided in all aspects of public service employment.

ral pour le recrutement et le placement des femmes à l'intérieur du ministère.

340, avenue Laurier ouest
Ottawa (Ont.)
K1A 0P9
(613) 992-3234

Edythe MacDonald
Conseillère spéciale
Le Statut de la femme et le droit de la famille
Ministère de la Justice

La conseillère spéciale a la responsabilité de tout ce qui concerne le statut de la femme et le droit de la famille pour les questions relevant du ministère de la Justice; elle formule des recommandations quant aux lignes de conduite à adopter et aux lois à élaborer dans des domaines tels que le mariage, le divorce et les tribunaux de famille. Elle travaille en liaison avec d'autres ministères fédéraux et d'autres gouvernements s'intéressant particulièrement à ces domaines.

Édifice Commémoratif-Ouest
344, rue Wellington
Ottawa (Ont.)
K1A 0H8
(613) 992-6207

Nola Landucci
Coordonnatrice
Office de la promotion de la femme
Commission de la Fonction publique

L'office de la promotion de la femme a été créé en 1971, en tant que centre de responsabilité chargé de stimuler et faciliter l'avancement des femmes dans la Fonction publique. Parmi les 245 000 fonctionnaires employés au Canada par le gouvernement fédéral, ce qui en fait le plus gros employeur du pays, 74 000 sont des femmes.

La première tâche de la coordonnatrice concerne les méthodes, marches à suivre et politiques de l'emploi dans la Fonction publique, dans la mesure où elles touchent la question d'égalité des chances pour les femmes. Elle concentre ses efforts sur les questions suivantes: accroître le recrutement des femmes dans la Fonction publique, surtout au niveau des agents, gestionnaires et professionnels, encourager leur formation et modifier l'attitude des hommes envers les femmes, particulièrement celle des chefs et directeurs; rendre les femmes plus conscientes des nouvelles possibilités qui leur sont offertes et les inciter à chercher de l'avancement. L'O.P.F., comme on l'appelle plus communément, propose et institue des programmes, et prend des mesures spéciales pour garantir l'égalité des chances dans tous les secteurs de la Fonction publique.

☀ Tower "A", Place de Ville
Ottawa, Ont.
K1A 0M7
(613) 996-4208

See also Office of Native Employment,
Section 1.

Advisory Council on the Status of Women
Katie Cooke, Chairperson

The Advisory Council on the Status of Women (ACSW) is composed of 30 people from across Canada who have been appointed to advise the federal government on issues which interest and concern women, and recommend actions which it considers necessary to improve the position of women in society.

At the same time as it reports to government, through the Minister Responsible for the Status of Women, Marc Lalonde, ACSW has the right and the responsibility to report to the public and the press.

Its specific terms of reference include:
undertaking research on matters relevant to the status of women and also suggesting research topics that can be carried out by government, business, universities and voluntary associations;
establishing programs to correct attitudes and prejudices that adversely affect women;
consulting with women's bureaux, and provincial and voluntary organizations concerned with the status of women;
proposing legislation, policies and practices that will improve the status of women in Canada.

In its brochure, ACSW advises that its strength "rests on effective public pressure", and urges individuals and groups to communicate their demands to the government.

☀ 63 Sparks St.
Box 1541
Station B
Ottawa, Ont.
K1P 5R5
(613) 992-4975



☀ Tour A, Place de Ville
Ottawa (Ont.)
K1A 0M7
(613) 996-4208

(voir aussi le Service de recrutement des
autochtones, 1^{ère} partie.)

Katie Cooke
Présidente
Conseil consultatif de la situation
de la femme

Le Conseil consultatif de la situation de la femme est composé de 30 personnes venant de toutes les régions du Canada et qui ont été nommées pour conseiller le gouvernement fédéral dans les domaines qui intéressent ou inquiètent plus particulièrement les femmes. Le Conseil recommande des mesures qu'il considère nécessaires pour l'amélioration de la situation de la femme dans la société.

Le C.C.S.F. fait rapport au gouvernement par l'intermédiaire du ministre responsable de la situation de la femme, Monsieur Marc Lalonde, et a le droit et la responsabilité de tenir le public et la presse au courant de ses activités.

Ses responsabilités se définissent comme suit:

entreprendre des recherches sur des questions qui se rapportent à la situation de la femme, et suggérer des sujets d'études pouvant être entreprises soit par le gouvernement, ou des compagnies de commerce, des universités ou des organisations bénévoles;
mettre sur pied des programmes destinés à corriger les attitudes et abolir les préjugés qui sont préjudiciables à la femme;
travailler en liaison permanente avec les bureaux de la main-d'oeuvre féminine, de même qu'avec les services provinciaux du même ordre, et les associations bénévoles qui se soucient particulièrement de la situation de la femme;
proposer des lois, des lignes de conduite et des marches à suivre qui amélioreront la situation de la femme au Canada.

Dans sa brochure, le C.C.S.F. souligne que sa force "dépend de l'action constructive entreprise par le public". Il encourage fortement les individus et les organisations à faire part au gouvernement de leurs réclamations.

☀ 63, rue Sparks
C.P. 1541
Succ. B
Ottawa (Ont.)
K1P 5R5
(613) 992-4975



Selected Bibliography



In alphabetical order, by department, agency or organization.

Free publications are available direct from the department or agency that publishes them. Correct address is given with each listing. Priced publications available from Information Canada bookstores or by mail: Information Canada Mail Order Service, 171 Slater St., Ottawa, Ont. K1A 0S9.

Advisory Council on the Status of Women (ACSW)

Advisory Council on the Status of Women. Brochure. Bilingual. Free from the ACSW, Box 1541, Station B, Ottawa K1P 5R5.

Outlines the who, what, where, when and why of the council, established in 1973.

ACSW Annual Report, 1973-74. Bilingual. Free from the ACSW, Box 1541, Station B, Ottawa K1P 5R5.

What's Been Done? A report by the ACSW. March, 1974. 40 p. English (also French). Free from the ACSW, Box 1541, Station B, Ottawa K1P 5R5.

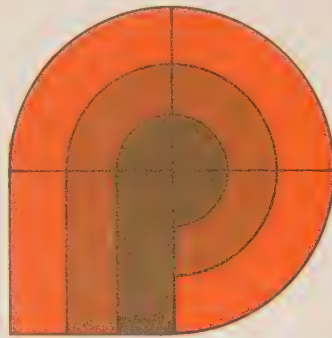
An assessment of the federal government's implementation of the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women. Gives each recommendation, what the federal government says has been done about it and an assessment by the ACSW.

Health and Welfare Canada

Directory of Publications, 1974. Brochure. Bilingual. Free from Health and Welfare Canada, Information Directorate, Ottawa K1A 0K9.

Lists free and priced brochures, periodicals and reports, by subject area, including day care, Canada Pension Plan, family planning, family allowances, health programs, drugs, sports and recreation, and publications of special interest to educators, professionals, groups etc.

Bibliographie



Par ordre alphabétique, suivant les noms des ministères, organismes ou organisations.

Les publications gratuites sont diffusées par le ministère ou l'organisme qui les publie. L'adresse exacte est indiquée à la suite de chaque titre; les publications non gratuites sont en vente dans les librairies d'Information Canada et par l'intermédiaire de son Service des commandes postales (171, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0S9).

Bureau du Conseil privé

Année internationale de la femme. Bulletin. Édition bilingue. *Gratuit.* Pour vous faire inscrire sur la liste d'envoi, écrivez au Secrétariat de l'Année internationale de la femme, Bureau du Conseil privé, Ottawa K1A 0A3.

Cinq numéros ont déjà paru, y compris un numéro consacré aux subventions. Sera publié régulièrement en 1975.

Commission d'assurance-chômage

Maternité. Septembre 1973. Dépliant. Édition bilingue. Diffusé *gratuitement* dans n'importe quel bureau de la Commission d'assurance-chômage (consultez l'annuaire).

Décrit les conditions d'admissibilité et les prestations.

Vos droits et obligations. Septembre 1973. Brochure. Édition bilingue. Diffusée *gratuitement* dans n'importe quel bureau de la Commission d'assurance-chômage (consultez l'annuaire).

Vous renseigne sur vos droits aux termes de la Loi sur l'assurance-chômage, sur votre droit aux services de main-d'oeuvre du ministère et vous dit comment procéder pour faire une réclamation.

Commission de la Fonction publique

C'est à vous de choisir. Office de la promotion de la femme 1974. Dépliant. Édition bilingue. Diffusé *gratuitement* dans n'importe quel bureau régional de la Commission de la Fonction publique.

Note: This department has available a myriad of publications of particular interest to the great proportion of Canadian women who have family and child care responsibilities. Because there are too many to list here, the above directory is recommended.

Provincial health departments – located in the capital city of each province – distribute a number of the health publications produced by Health and Welfare Canada.

Labour Canada

The Law Relating to Working Women, Women's Bureau. December, 1973. 26 p. Eng. text. Bilingual. *Free* from Women's Bureau, Labour Canada, Ottawa K1A 0J2.

Sets out international instruments and Canadian legislation relating to the status of women in employment; and contains amendments incorporated in the law up to the end of December 1973.

Women in the Labour Force – Facts and Figures (1973 edition), Women's Bureau. 281 p. Eng. text. Bilingual. *Free* from Women's Bureau, Labour Canada, Ottawa K1A 0J2. Cat. No. L38–3072.

Presents data on the labour force collected by various government departments, and some private agencies, on a continuing or ad hoc basis. Part 1 contains annual averages from the Statistics Canada Monthly Labour Force Survey; while parts 2 through 7 contain data on a variety of subjects, including earnings, professional populations and history of the labour force.

Women's Bureau '73, Labour Canada. 51 p. Eng. text. Bilingual. *Free* from Women's Bureau, Labour Canada, Ottawa K1A 0J2. Cat. No. L38–2873.

This is one in a series of booklets containing papers delivered during the year by the Director of the Women's Bureau on a variety of subjects.

Law Reform Commission

The Family Court. January, 1974. A working paper. 53 p. Eng. text. Bilingual. *Free* from Law Reform Commission, 130 Albert St. Ottawa K1A 0L6.

Discusses problems of fragmented jurisdiction over family law and suggests the need for a unified family court backed by support services.

Minister Responsible for the Status of Women

Status of Women in Canada – 1973. 43 p. Eng. text. Bilingual. *Free* from Privy Council Office, Ottawa K1A 0A3.

A report from the Minister on government activities in implementing the Report of the

Décrit les services offerts aux femmes par la C.F.P. afin de les aider à planifier leur carrière.

Notre mandat: le changement. Office de la promotion de la femme. Juillet 1974. Brochure. Édition bilingue. Diffusée gratuitement dans n'importe quel bureau régional de la Commission de la Fonction publique.

Relate brièvement les événements qui ont suscité le changement d'attitude du gouvernement fédéral vis-à-vis de la femme au travail et définit les responsabilités du gouvernement dans ce domaine.

Interaction. Office de la promotion de la femme. Bulletin. Édition bilingue. Publié trois ou quatre fois par an. *Gratuit*. Si vous désirez vous faire inscrire sur la liste d'envoi, écrivez au Bureau de l'O.P.F., Commission de la Fonction publique, Ottawa K1A 0M7.

Les deux sexes dans la Fonction publique, par Kathleen Archibald. 1969. 246 p. en français (en anglais aussi) Prix: \$4.95. Cat. N° SC3–3670. En vente à Information Canada.

Ce rapport d'une lecture très facile dénonce l'effet des préjugés contre les femmes et leur emploi dans la Fonction publique au Canada. A servi de texte de base pour l'élaboration de bien des changements effectués depuis lors.

Commission de la réforme du droit du Canada

Le tribunal de famille. Janvier 1974. Un document de travail. Texte français 57 p. Édition bilingue. Diffusé *gratuitement* par la Commission de la réforme du droit, 130, rue Albert, Ottawa K1A 0L6.

Traite du problème de l'éparpillement des compétences en ce qui concerne les lois touchant la famille et souligne la nécessité d'une unification au moyen d'un tribunal de famille, aidé de services auxiliaires.

Conseil consultatif de la situation de la femme (C.C.S.F.)

Conseil consultatif de la situation de la femme. Dépliant. Édition bilingue. Diffusé *gratuitement* par le C.C.S.F., C.P. 1541, Succursale B, Ottawa K1P 5R5.

Explique, comment et pourquoi est né le conseil en 1973 et décrit les responsables et les objectifs.

Rapport annuel du C.C.S.F. 1973–1974. Bilingue. Diffusé *gratuitement* par le C.C.S.F., C.P. 1541, Succursale B, Ottawa K1P 5R5.

Où en sommes-nous? Un rapport par le Conseil consultatif de la situation de la femme. Mars 1974. 45 p. en français (en anglais aussi). Diffusé *gratuitement* par le C.C.S.F., C.P. 1541, Succursale B, Ottawa K1P 5R5.

Royal Commission on the Status of Women recommendations.

It is expected that the 1974 report will be available soon.

Privy Council Office

International Women's Year. Newsletter. Bilingual. *Free*. To get on the mailing list, write to the IWY Secretariat, Privy Council Office, Ottawa K1A 0A3.

Five issues have been published so far, including one on sources of funding. Will be published regularly in 1975.

Public Service Commission

It's Up to You, Office of Equal Opportunities for Women. 1974. Brochure. Bilingual. *Free* from any regional office of the Public Service Commission.

Describes what services are available from the PSC to help women with their career planning.

Mandate for Change, Office of Equal Opportunities for Women. July, 1974. Booklet. Bilingual. *Free* from any regional office of the Public Service Commission.

Outlines briefly the events leading to the change in attitudes of the federal government towards working women and the federal government's responsibilities in this field.

Interaction, Office of Equal Opportunities for Women. Newsletter. Bilingual. Published three or four times a year. *Free*. To get on the mailing list write to the EOW office, Public Service Commission, Ottawa K1A 0M7.

Secretary of State

International Women's Year, 1975. Brochure. Bilingual. *Free* from any Secretary of State regional office (see list in Section 1).

An outline of the department's activities, including sources of funding, for *International Women's Year*.

A Directory of Canadian Women's Groups, 1975. Loose-leaf. 350 p. Bilingual. *Free* from Secretary of State, Women's Program, Ottawa K1A 0M5, or consult your local library.

Gives names, descriptions, addresses, telephone numbers, type of activity and any publications the group puts out.

A Directory of Federal Funding Sources Available to Citizens' Organizations. September, 1974. 87 p. English (also French). *Free* from any Secretary of State regional office (see list in Section 1) Cat. No. IC42-2/1974.

Describes federal money available from a number of different departments and agencies in a number of different areas, e.g., arts and

Évaluation de l'action entreprise par le gouvernement fédéral à la suite des recommandations de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme. Le rapport présente chaque recommandation; fournit la réponse du gouvernement fédéral au sujet de l'action entreprise par lui en rapport avec la recommandation; évalue ce qui a été effectué.

Ministre chargé de la situation de la femme

La situation de la femme au Canada - 1973. Texte français 45 p. Édition bilingue. Diffusé gratuitement par le Bureau du Conseil privé, Ottawa K1A 0A3.

Rapport du ministre sur les mesures adoptées par le gouvernement à la suite des recommandations formulées par la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme. Le rapport de l'année 1974 devrait paraître bientôt.

Santé et Bien-être social Canada

Répertoire des publications. 1974. Dépliant. Édition bilingue. Diffusé gratuitement par Santé et Bien-être social Canada, Division de l'information, Ottawa K1A 0K9.

Contient la liste des brochures, dépliants, périodiques et rapports, gratuits et non gratuits, classés par sujet, par exemple: garderies de jour, Régime de pensions du Canada, planification familiale, allocations familiales, programmes de la santé, drogues, sports et loisirs, et publications à l'intention des éducateurs, des professionnels, des groupes etc.

N.B. Ce ministère offre une myriade de publications d'un intérêt particulier pour la grande majorité des Canadiennes qui ont charge de famille et d'enfants. Trop nombreuses, ces publications ne peuvent être énumérées ici, le répertoire susmentionné est donc recommandé. Les ministères provinciaux de la Santé ayant chacun leur siège dans la capitale de leur province respective, diffusent un certain nombre des publications de Santé et Bien-être social Canada.

Secrétariat d'État

Année internationale de la femme. 1975. Brochure. Édition bilingue. *Diffusée gratuitement* par le Bureau régional du Secrétariat d'État (voir liste d'adresses dans la 1^{ère} partie).

Présente un exposé des activités du ministère, indique les fonds disponibles pour l'Année internationale de la femme.

Annuaire canadien des groupes de femmes 1975. Feuilles mobiles 350 p. Édition bilingue. Diffusé gratuitement par le Secrétariat d'État, Programme de la femme, Ottawa K1A 0M5, ou peut être consulté dans les bibliothèques

culture, housing, legal services, social action, etc.

Unemployment Insurance Commission

Maternity. September, 1973. Brochure. Bilingual. Free from any Unemployment Insurance Commission office (see your phone book).

Describes eligibility and benefits.

Rights and Obligations. September, 1973. Brochure. Bilingual. Free from any Unemployment Insurance Commission office (see your phone book).

Describes your rights under the Unemployment Insurance Act, your right to Canada Manpower services and some of the mechanics of making a claim.

General

Report of the Royal Commission on the Status of Women in Canada. September, 1970. 488 p. English (also French). Price \$4.50. Cat. Z1-1967-1. Available from Information Canada.

The report that started it all and still, five years later, a guide for reform.

Sex and the Public Service, by Kathleen Archibald. 1969. 218 p. English (also French). Price \$4.95. Cat. No. SC3-3670. Available from Information Canada.

A highly readable report on the effect of sex on employment in the Public Service of Canada. Served as the basis upon which many changes have since been made.

Audio-visual materials

A Woman's Place, Information Canada, 16mm. colour film, 14 minutes. English only. Available free, on loan, through any of the NFB's regional offices, listed in the telephone book. Information sheet also available.

Covers the whole range of views concerning the status of women in Canada today; as articulated by a variety of women from different walks of life.

En tant que femme series, National Film Board, four 16mm. colour films, 56-81 minutes each. French only.

It's Up to You, Public Service Commission, Office of Equal Opportunities for Women. Colour slide-sound show. 13 min. English or French. One set of slides and tape (one language) costs \$100 and is available from the EOW Office, Public Service Commission, Ottawa K1A 0M7. Also accompanying brochure *It's Up to You*.

Encourages women to plan their working life and take initiative in reaching their goals; outlines what facilities the federal govern-

locales. Donne les noms, adresses, numéros de téléphone et description des associations ainsi que leur genre d'activité et leurs publications.

Répertoire des sources fédérales de financement des organisations de citoyens. Septembre 1974. 97 p. en français (en anglais aussi). Diffusé *gratuitement* dans n'importe quel bureau régional du Secrétariat d'État (voir liste d'adresses dans la 1^{ère} partie). Cat. N° IC42-2/1974.

Mentionne les programmes fédéraux de financement offerts par différents ministères et organismes dans certains domaines, comme les arts et la culture, le logement, les services légaux, l'oeuvre sociale etc.

Travail Canada

La législation touchant la femme en emploi. Bureau de la main-d'oeuvre féminine. Décembre 1973. Texte français. 27 p. Édition bilingue. Diffusé *gratuitement* par le Bureau de la main-d'oeuvre féminine, Travail Canada, Ottawa K1A 0J2.

Décrit la teneur des actes internationaux et des lois canadiennes concernant les femmes au travail; souligne les modifications apportées à cette loi au 31 décembre 1973.

Les femmes dans la population active - Faits et données (édition de 1973). Bureau de la main-d'oeuvre féminine. Texte français. 287 p. Édition bilingue. Diffusé *gratuitement* par le Bureau de la main-d'oeuvre féminine, Travail Canada, Ottawa K1A 0J2. Cat. N° L38-3072.

Fait état des données statistiques sur la main-d'oeuvre, rassemblées de façon continue ou lors d'études spéciales par divers ministères et certains organismes privés. La 1^{ère} partie contient les moyennes annuelles des enquêtes mensuelles menées par Statistique Canada sur la main-d'oeuvre; les autres parties (2 à 7) présentent des données sur divers sujets tels que les salaires, les populations actives, l'histoire de la main-d'oeuvre.

Bureau de la main-d'oeuvre féminine 73. Travail Canada. Texte français. 52 p. Édition bilingue. Diffusé *gratuitement* par le Bureau de la main-d'oeuvre, Travail Canada, Ottawa K1A 0J2. Cat. N° L38-2873.

Fait partie d'une série de brochures contenant le texte de causeries prononcées au cours de l'année par la directrice du Bureau de la main-d'oeuvre féminine et traitant de divers sujets.

Divers

Rapport de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada. Septembre 1970. 540 p. en français (en anglais aussi). Prix: \$4.50, Cat. N° Z1-1967-1. En vente à Information Canada.

En 1970, ce rapport permit au gouverne-

ment offers to this end; and responds to managers who feel women fear too much responsibility.

Working Mothers Series, National Film Board, eight 16mm. colour films, 10–20 minutes each. English only. Available free, on loan, through any of the NFB's regional offices, listed in the telephone book. Also available, individual information sheets for each film.

Designed to promote discussion, in small groups, of the problems faced by working mothers and to provide support to the working mothers who see them.

Your Move, Health and Welfare Canada, 16 mm. colour film, 23 minutes. (also French). Available free, on loan, through any National Film Board regional office, listed in the telephone book.

An attempt to show that physical fitness, recreation and sport can be a positive thing for women of all ages, in a variety of sporting activities.

Note also that the National Film Board was scheduled to release, at the end of February, a catalogue of all NFB films of interest to women. For the time being, it is in English only but does list French titles. Available free from any NFB regional office, listed in the telephone book.

ment de prendre conscience des problèmes propres aux femmes, et aujourd'hui, il est à la base des réformes en cours.

Matériel audio-visuel

Working Mothers. Office national du film. Série de huit films 16mm couleur. Durée: 10–20 minutes chacun. En anglais seulement.

En tant que femmes. Office national du film. Série de quatre films 16 mm couleur. Durée: 56–81 minutes chacun. En français seulement. Peuvent être empruntés gratuitement dans les bureaux régionaux de l'Office national du film inscrits dans l'annuaire. Pour chaque film des feuillets d'information sont aussi à la disposition du public.

Retrace d'une manière émouvante le destin de la femme canadienne tout au long de l'histoire pour en arriver à celui d'une Québécoise moderne qui a tout pour être heureuse, en apparence, mais qui est en proie à un malaise.

A Woman's Place. Information Canada. Film 16mm couleur. Durée: 14 min. En anglais seulement.

C'est à vous de choisir. Commission de la Fonction publique. Office de la promotion de la femme. Série de diapositives en couleur avec bande sonore. 13 minutes. En français ou en anglais. Une série de diapositives avec ruban magnétique (enregistré en une seule langue) coûte 100 dollars et se trouve à l'O.P.F., Commission de la Fonction publique, Ottawa K1A 0M7. Un dépliant *C'est à vous de choisir* accompagne la série.

Encourage les femmes à planifier leur carrière et à prendre des initiatives pour atteindre leurs objectifs; décrit les services et programmes du gouvernement institués pour favoriser l'avancement des femmes; et répond aux objections des directeurs qui pensent que la femme craint les responsabilités.

À vous. Santé et Bien-être social Canada, film 16mm couleur. Durée: 23 min. (En anglais aussi). Peut être emprunté *gratuitement* dans les bureaux régionaux de l'O.N.F., inscrits dans l'annuaire.

Essaie de démontrer que les femmes de tout âge peuvent bénéficier des sports, des activités récréatives et d'une bonne forme physique, en participant à toutes sortes d'activités sportives.

L'Office national du film doit publier à la fin du mois de février un catalogue des films de l'O.N.F. pouvant intéresser les femmes. Ce catalogue n'existe actuellement qu'en anglais mais les titres français y sont répertoriés. Diffusé gratuitement dans les bureaux régionaux de l'O.N.F. inscrits dans l'annuaire.



Acknowledgments

Produced through the co-operative efforts of the following women: Judy Barrie, Eiko Emori, Mireille Leblanc, Susan Macmillan, Lorraine Monk, Barbara Myers, Mary O'Rourke, Francine Paluck, Huguette Poreye, Michèle Veilleux, Céline Williams, with research contributed by women in the government departments and agencies described herein.

Photographs: Cover, Judith Eglington; page 4, Kathy Williams; page 8, Ursula Heller; page 10, Nina Raginsky; page 16, Laura Jones; page 18, Ann Leslie; page 28, Lynn Murray; page 38, Joan Latchford; page 44, Vivian Frankel; page 50, Claire Beaugrand-Champagne; pages 52 to 57, Vivian Frankel; page 58, Laura Jones; page 64, Judith Eglington.

Remerciements

Cette brochure est due à la collaboration fructueuse de l'équipe féminine qui suit: Judy Barrie, Eiko Emori, Mireille Leblanc, Susan Macmillan, Lorraine Monk, Barbara Myers, Mary O'Rourke, Francine Paluck, Huguette Poreye, Michèle Veilleux, Céline Williams, avec la participation des femmes qui ont effectué les recherches dans les divers ministères et organismes gouvernementaux cités au long des pages.

Photographies: de la couverture, Judith Eglington; de la page 4, Kathy Williams; de la page 8, Ursula Heller; de la page 10, Nina Raginsky; de la page 16, Laura Jones; de la page 18, Ann Leslie; de la page 28, Lynn Murray; de la page 38, Joan Latchford; de la page 44, Vivian Frankel; de la page 50, Claire Beaugrand-Champagne; des pages 52 à 57, Vivian Frankel; de la page 58, Laura Jones; de la page 64, Judith Eglington.



Information
Canada